

Wellblech *nt* tôle *f* ondulée **Wellblechhütte** *f* cabane *f* en tôle ondulée

Welle ['vɛlə] <-, -n> *f* ① *a. fig* vague *f*; **eine ~ von Beschwerden** une vague de réclamations

② (*Locke*) ondulation *f*

③ **PHYS, RADIO** onde *f*; **elektromagnetische ~n aus-senden** émettre des ondes électromagnétiques

④ (*Unebenheit*) (*im Teppich, Boden, Papier*) pli *m*; (*im Gelände*) ondulation *f*

⑤ (*Tendenz, Mode*) tendance *f*; **die/eine neue ~** la/une tendance actuelle

⑥ **TECH** arbre *m*

► **[die] grüne ~** feux de signalisation parfaitement synchronisés; **[hohe] ~n schlagen** faire des vagues (*fam*)

wellen ['vɛlən] *r V* **sich ~** onduler

Wellenbad *nt* piscine *f* à vagues **Wellenbe-reich** *m* gamme *f* d'ondes, bande *f* de fréquences

Wellenbrecher *m* brise-lame[s] *m*

wellenförmig [-fœrmɪç] **I. Adj** ondulé(e)

II. Adv **sich ~ verziehen** onduler

Wellengang *m* kein *Pl* houle *f* **Wellenkamm** *m* crête *f* d'une/de la vague **Wellenlänge** *f*

longueur *f* d'onde ► **die gleiche ~ haben** *fam*, **auf der gleichen ~ liegen** *fam* être sur la même

longueur d'onde (*fam*) **Wellenlinie** *f* ligne *f* ondu-lée **Wellenreiten** *nt* surf *m* **Wellensittich** *m* per-ruche *f*

Wellhornschncke *f* **ZOOL** bulot *m*

wellig ['vɛlɪç] *Adj* *Haar, Papier, Teppich, Gelände* ondu-lé(e); ~ **werden** onduler; **von Natur aus ~ es Haar**

haben avoir des cheveux qui ondulent naturelle-ment

Wellpappe *f* carton *m* ondulé

Welp ['vɛlpə] <-n, -n> *m* (*junger Hund/Wolf/Fuchs*) chiot *m*/louveteau *m*/renardeau *m*; **die**

Hündin und ihre ~n la chienne et ses chiots

Wels [vɛls, *Pl*: 'vɛlzə] <-es, -e> *m* poisson-chat *m*

welsch [vɛɪʃ] *Adj* **CH** romand(e)

Welschland *nt* kein *Pl* **CH** **das ~** la Suisse romande **Welschschweiz** *f* **CH** **die ~** la Suisse

romande **Welschschweizer(in)** *m(f)* **CH** Romand(e) *m(f)* **welschschweizerisch** *Adj* **CH** romand(e)

Welt [vɛlt] <-, -en> *f* ① **kein Pl** (*die Erde*) monde *m*; **die/unsere ~** le/notre monde; **auf der ~** sur la

terre; **in aller ~** dans le monde entier; **die große [o weite] ~** le vaste monde; **ein Kind zur ~ brin-gen** mettre un enfant au monde; **zur [o auf die] ~**

kommen venir au monde

② **kein Pl** *fam* (*die Menschen*) **alle ~** tout le monde; **vor aller ~** devant tout le monde

③ **kein Pl** (*Weltall*) **die Entstehung der ~** la nais-sance de l'univers

④ (*Planetensystem*) **ferne ~en** d'autres univers *mpl*

⑤ (*Lebensbereich*) monde *m*; **die ~ der Mode** le monde de la mode; **in seiner eigenen ~ leben**

vivre dans son [propre] monde

⑥ *geh* (*Gesellschaftsschicht*) **die vornehme ~** le beau monde

⑦ (*Leben, Lebensverhältnisse*) **die antike ~, die ~ der Antike** l'Antiquité *f*; **die heile ~** le monde par-fait

⑧ (*politische Sphäre*) **die westliche ~** l'Occi-dent *m*; **die Alte/Neue ~** l'Ancien/le Nouveau monde *m*; **die Dritte/Vierte ~** le tiers-monde/

quart-monde

► **die ~ aus den Angeln heben** changer le monde; **nobel geht die ~ zugrunde** *fam* on ne se refuse

rien (*fam*); **für ihn bricht eine ~ zusammen** pour lui, c'est comme si le monde s'écroulait; **davon**

[*o deswegen*] **geht die ~ nicht unter** *fam* ce n'est pas la fin du monde (*fam*); **nicht die ~ kosten** *fam*

ne pas coûter les yeux de la tête (*fam*); **etw aus der ~ schaffen** mettre fin à qc; **nicht aus der ~ sein**

fam *Person, Ort*: ne pas être à l'autre bout du monde; **etw in die ~ setzen** répandre qc; **sie trennen ~ en**

un monde les sépare; **warum in aller ~ macht er das?** *fam* [mais] par tous les diables, pourquoi fait-il

cela? (*fam*); **mit sich und der ~ zufrieden sein**

- être vraiment satisfait(e); **nicht um alles in der ~**, **um nichts in der ~** pas pour tout l'or du monde
- Weltall** *nt* univers *m* **weltanschaulich** *Adj* idéologique **Weltanschauung** *f* weltanschauung *f*, conception *f* du monde **Weltatlas** *m* atlas *m* du monde **Weltausstellung** *f* exposition *f* universelle **Weltbank** *f* Banque *f* mondiale **weltbekannt** *Adj* mondialement connu(e) **weltberühmt** *Adj* célèbre dans le monde entier **weltbeste(r, s)** *Adj attr die ~* **Schwimmerin** la meilleure nageuse du monde
- Weltbestleistung** *f* record *m* du monde **Weltbestzeit** *f* SPORT record *m* mondial; **die hundert Meter in ~ (Dat) laufen** tenir le record du monde au cent mètres
- Weltbevölkerung** *f kein Pl* population *f* mondiale **weltbewegend** *Adj* *Beschluss, Neuerung, Vorgang* d'importance capitale; *Nachricht, Idee* d'intérêt capital; **das ist nicht ~** *fam* ce n'est pas ça qui va changer la face du monde (*fam*) **Weltbild** *nt* vision *f* du monde **Weltbürger(in)** *m(f)* citoyen(ne) *m(f)* du monde
- Weltenbummler(in)** [-bumle] <-s, -> *m(f)* bourlingueur(-euse) *m(f)* (*fam*)
- Welterfolg** *m* succès *m* mondial
- Weltergewicht** ['velte-] *nt kein Pl (Gewichtsklasse)* mi-moyen *m*, catégorie *f* welter
- Weltergewichtler(in)** [-gəvɪçtlɐ] <-s, -> *m(f)* mi-moyen(ne) *m(f)*
- welterschütternd** *Adj* *Entdeckung, Ereignis* révolutionnaire; *Katastrophe, Tragödie* bouleversant(e) **weltfremd** *Adj* *Person, Ansicht, Theorie* irréaliste; ~ **sein** *Person*: ne pas avoir le sens des réalités **Weltfriede[n]** *m* paix *f* mondiale **Weltgeltung** *f* renommée *f* mondiale **Weltgeschichte** *f kein Pl* histoire *f* universelle ► **in der ~ herumfahren** *hum fam* rouler sa bosse (*hum fam*) **weltgeschichtlich** *Adj* *Ereignis* qui fait date **Weltgesundheitsorganisation** *f* Organisation *f* mondiale de la santé **weltgewandt** *Adj* *Person*: courtois(e); ~ **sein** avoir de l'entregent **weltgrößte(r, s)** *Adj die ~* **Solaranlage** la plus grande station solaire du monde **Welthandel** *m* commerce *m* mondial [*o* international]
- Welthandelskonjunktur** *f* conjoncture *f* du commerce mondial **Welthandelsorganisation** *f kein Pl* Organisation *f* mondiale du commerce **Welthandelswährung** *f* monnaie *f* internationale
- Weltherrschaft** *f kein Pl* hégémonie *f* mondiale **Weltkarte** *f* mappemonde *f* **Weltklasse** *f kein Pl* classe *f* internationale; ~ **sein** *fam* *Sportler*: être un/une pro (*fam*) **Weltklimarat** *m kein Pl* Groupe *m* d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat **Weltkonjunktur** *f* conjoncture *f* internationale [*o* mondiale] **Weltkrieg** *m* guerre *f* mondiale; **der Erste** ~ la Première Guerre mondiale; **der Zweite** ~ la Deuxième Guerre mondiale
- weltlich** *Adj geh* ① (*irdisch*) *Freuden, Genüsse* terrestre
- ② (*nicht geistlich*) *Bauwerk, Kunst* profane
- Weltliteratur** *f kein Pl* littérature *f* mondiale **Weltmacht** *f* grande puissance *f* **weltmännisch** [-mɛnɪʃ] *Adj* *Auftreten* mondain(e) **Weltmarkt** *m* marché *m* international
- weltmarktfähig** *Adj* commercialisable sur le marché mondial **Weltmarktbedingungen** *Pl* conditions *fpl* du marché mondial **Weltmarktnotierung** *f* FIN cotation *f* sur le marché mondial **Weltmarktpreis** *m* prix *m* sur le marché mondial; ~ **für Rohöl** prix du pétrole brut sur le marché mondial [*o* global]
- Weltmeer** *nt* océan *m* **Weltmeister(in)** *m(f)* champion(ne) *m(f)* du monde; ~ **in im Hochsprung** championne du monde du saut en hauteur **Weltmeisterschaft** *f* championnat *m* du monde; **die ~ im Eiskunstlaufen** le championnat du monde du patinage artistique **Weltmonopol** *nt* monopole *m* mondial **welttoffen** *Adj* ouvert(e) [au monde] **Weltöffentlichkeit** *f kein Pl* opinion *f* mondiale **Weltpatent** *nt* JUR brevet *m* mondial **Weltpolitik** *f* politique *f* mondiale [*o* internationale] **weltpolitisch** I. *Adj* *Entscheidung* de politique

mondiale; *Bedeutung, Konsequenzen* au niveau de la politique mondiale **II. Adv** *bedeutsam* au niveau de la politique mondiale **Weltrang** *m kein Pl rang m* [o niveau *m*] mondial [o international] **Weltraum** *m kein Pl espace m*

Weltraumaufenthalt *m séjour m* dans l'espace

Weltraumbahnhof *m base f* de lancement [d'engins spatiaux]

Weltraumbehörde *f agence f* spatiale

Weltraumfähre *f navette f* spatiale

Weltraumfahrer(in) *m(f) astronaute mf, cosmonaute mf*

Weltraumflug *m vol m* spatial

Weltraumforschung *f kein Pl recherche f* aérospatiale

weltraumgestützt *Adj* MIL *Raketenabwehrsystem* air-sol

Weltraumkapsel *f* ① (*Kabine einer Weltraumkapsel*) capsule *f* spatiale ② (*Weltraumsonde*) sonde *f* spatiale

Weltraummission *f mission f* spatiale

Weltraummüll *m déchets mpl* de satellites

Weltraumrecht *nt kein Pl JUR* législation *f* sur l'espace

Weltraumschrott *m déchets mpl* de satellites

Weltraumsonde *f sonde f* spatiale

Weltraumteleskop *nt* télescope *m* spatial

Weltraumtourist(in) *m(f) touriste mf* de l'espace

Weltraumwaffe *f arme f* spatiale

Weltreich *nt* empire *m* **Weltreise** *f tour m* du monde; **eine ~ machen** faire le tour du monde

Weltrekord *m record m* du monde; **der ~ im Weitsprung** le record du monde du saut en longueur

Weltrekordler(in) [-rekɔrtlɐ] <-s, -> *m(f)* recordman *m*/recordwoman *f* du monde

Weltreligion *f* grande religion *f* **Weltruf** *m kein Pl* réputation *f* internationale; **eine Physikerin von ~** une physicienne de renommée mondiale

Weltschmerz *m kein Pl* mal *m* du siècle

Weltsicherheitsrat *m* Conseil *m* de sécurité de l'O.N.U.

Weltsprache *f* langue *f* internationale

Weltstadt *f* grande ville *f* de renommée mondiale

weltstädtisch *Adj* d'une grande ville de renommée mondiale

Weltstar *m* vedette *f* internationale

Weltumsegelung *f* NAUT tour *m* du monde en bateau à voile

weltumspannend *Adj* universel(le), global(e); **~es Computernetz** réseau *m* informatique mondial

Weltuntergang *m* fin *f* du monde

Weltuntergangsstimmung *f* morosité *f*

Welturaufführung *f* THEAT première *f* mondiale

Weltverbesserer *m, -verbesserin* *f* redresseur(-euse) *m(f)* de torts

Weltwährungsfonds *m* Fonds *m* monétaire international

weltweit **I. Adj** *Katastrophe, Rezession* mondial(e) **II. Adv** *zunehmen, tätig sein* dans le monde entier; *bedeutsam sein* pour le monde entier

Weltwirtschaft *f* économie *f* mondiale [o internationale]

Weltwirtschaftsgipfel *m* sommet *m* économique mondial

Weltwirtschaftskrise *f* crise *f* économique mondiale [o internationale]

Weltwirtschaftssystem *nt* système *m* économique mondial

Weltwunder *nt* **die sieben ~** les Sept Merveilles *fpl* du monde

Weltzeituhr *f* horloge *f* universelle

wem [ve:m] **I. Pron interrog, Dat von wer:** **~ gehört ...?** à qui appartient...?; **~ soll ich glauben?** qui [dois-je] croire?; **~ kann ich helfen?** qui puis-j'aider?; **~ kann ich trauen, ihm oder ihr?** en qui puis-j'avoir confiance, en lui ou en elle?; **mit ~** avec qui; **von ~** de qui

II. Pron rel, Dat von wer: **~ der Vorschlag nicht gefällt, der kann gehen** celui à qui la proposition ne plaît pas peut s'en aller

III. Pron indef, Dat von wer *fam* **hast du ~ davon erzählt?** tu en as parlé à quelqu'un?

Wemfall *m* datif *m*

wen [ve:n] **I. Pron interrog, Akk von wer:** **~ hast du gesehen?** qui as-tu vu?; **~ möchten Sie sprechen?** à qui voulez-vous parler?; **~ möchtest du anrufen?** à qui veux-tu téléphoner?; **durch/für ~** par/pour qui

II. Pron rel, Akk von wer: **~ das nicht interessiert, der kann gehen** celui que cela n'intéresse pas peut s'en aller; **~ das betrifft, der möge sich bitte melden** que celui qui est concerné se manifeste

III. Pron indef, Akk von wer *fam* **hast du ~ gesehen?** tu as vu quelqu'un?

Wende ['vɛndə] <-, -n> *f* ① (*Veränderung*) tour-

nant *m*; **eine ~ zum Besseren** l'amorce *f* d'une amélioration; **wir stehen an der ~ zu einem neuen Zeitalter** nous sommes au seuil d'une ère nouvelle

② POL revirement *m*; (*Regierungswechsel*) chambardement *m* (*fam*)

③ HIST **die ~** le tournant (*désigne la réunification allemande*)

④ SPORT (*beim Segeln*) virement *m* de bord; (*beim Schwimmen*) changement *m* de face

Wendekreis *m* ① *eines Autos* rayon *m* de braquage

② GEOG tropique *m*; **der nördliche ~, der ~ des Krebses** le tropique du Cancer; **der südliche ~, der ~ des Steinbocks** le tropique du Capricorne

Wendeltreppe *f* escalier *m* en colimaçon

Wendemantel *m* manteau *m* réversible

wenden¹ ['vɛndŋ] <wëndete *o* geh wändte, gewëndet *o* geh gewändt> *r V* ① (*sich drehen*) se tourner;

sich zur Tür ~ se tourner vers la porte; **sich zur Seite/nach rechts ~** se tourner sur le côté/à droite

② (*sich richten an*) **sich an jdn ~** *Person, Buch*: s'adresser à qn

③ (*entgegentreten*) **sich gegen jdn ~** se retourner contre qn; **sich gegen etw ~** réfuter qc

④ (*sich entwickeln*) **sich zum Besseren ~** s'arranger; **sich nicht zum Schlechteren ~** ne pas s'aggraver

wenden² <wëndete, gewëndet> *I. tr V* retourner *Blatt, Tischdecke*; **bitte ~!** tournez, s'il vous plaît!

II. intr V faire demi-tour

Wendeplatz *m* espace *m* pour faire demi-tour

Wendepunkt *m* tournant *m*

wendig ['vɛndiç] *Adj* *Person* souple d'esprit; *Auto* manœuvrable

Wendigkeit <-; *kein Pl*> *f* *einer Person* souple *f* d'esprit; *eines Autos* manœuvrabilité *f*

Wendung ['vɛndʊŋ] <-; -en> *f* ① (*Veränderung*) retournement *m*; **eine überraschende ~ nehmen** prendre une tournure étonnante

② LING tournure *f*

Wenfall *m* accusatif *m*

wenig ['ve:nɪç] *I. Adj, Pron indef* ① (*nicht viel*) peu;

~ **Brot/Obst/Zeit** peu de pain/de fruits/de temps;

~ **Lust haben etw zu tun** n'avoir guère envie de faire qc; ~ **[Geld] verdienen/ausgeben** gagner/dépenser peu [d'argent]; ~ **haben/lernen** ne pas avoir/apprendre grand-chose; **das ~ e Geld, das er hat** le peu d'argent qu'il a; **zu ~** trop peu; **zu ~**

Arbeit/Geld/Zeit trop peu de travail/d'argent/de temps; **das ist ~/[viel] zu ~** c'est peu/trop peu; **das ist nicht [gerade] ~!** ce n'est pas qu'un peu!; **das ~ e, das er hat** le peu qu'il a; **mit ~ em zufrieden sein** se contenter de peu

② (*nicht viele*) ~[e] **Gläser/Leute** peu de verres/de gens; **mit ~[en] Worten** en peu de mots; **die ~ en Fehler, die sie gemacht hat** les quelques fautes [o le peu de fautes] qu'elle a faites; **es kamen nur ~ e** peu de gens sont venus; **nicht ~ kamen** beaucoup sont venus

③ (*etwas*) **ein ~ Zucker/Zeit** un peu de sucre/de temps

II. Adv ① (*kaum, nicht sehr*) ~ **erfreulich/hilfreich** guère réjouissant/secourable; ~ **besser** guère mieux; **nicht ~ überrascht sein** ne pas être peu surpris(e)

② (*nicht viel*) **so ~ Salz wie möglich** aussi peu de sel que possible; **wir wissen darüber so ~ wie Sie** nous n'en savons pas plus que vous; **ich kann mir das so ~ leisten wie du** je ne peux pas me le permettre plus que toi

③ (*selten*) ~ **ausgehen** sortir peu

④ (*etwas*) **ein ~ verärgert** un peu irrité(e)

weniger ['ve:nɪçə] *I. Adj, Pron indef, Komp von wenig* moins; ~ **Brot/Obst/Zeit** moins de pain/de fruits/de temps; ~ **[Geld] ausgeben** dépenser moins; ~ **Fehler machen** faire moins de fautes; **er verdient ~ als ich/als tausend Euro im Monat** il gagne moins que moi/de mille euros par mois; **mit ~ rechnen** s'attendre à moins; **etwas ~** un peu moins; ~ **werden** *Vorräte*: diminuer; *Geld, Vermögen*: s'amenuiser

► ~ **wäre mehr gewesen** le mieux est l'ennemi du bien

II. Adv Komp von wenig ① ~ **interessant** moins intéressant(e); **für uns zählt ~ die Schnelligkeit als die Qualität** pour nous, la rapidité compte moins que la qualité; **je mehr er erzählte, desto ~ interessierte es mich** plus il racontait et moins ça m'intéressait

② (*seltener*) **sie geht jetzt ~ aus** en ce moment, elle sort moins souvent

III. Konj moins; **21 ~ 4 ist 17** 21 moins 4 égale 17

Wenigkeit ['ve:nɪçkəɪt] <-; kein Pl> f ► **meine ~**

hum fam mon humble personne (*hum*)

wenigste(r, s) ['ve:nɪçstə] **I. Adj, Pron Superl von wenig:** **das ~ Geld** le moins d'argent; **die ~n Fehler** le moins de fautes; **die ~n [Menschen] wissen, dass** rares sont ceux [o les gens] qui savent que + *indic*; **das ~, was man tun kann** le moins qu'on puisse faire

II. Adv Superl von wenig: **das interessiert mich am ~n** c'est ce qui m'intéresse le moins; **sie hat sich [von allen] am ~n gefreut/verändert** c'est elle qui s'est le moins réjouie/qui a le moins changé

wenigstens ['ve:nɪçstɪŋs] **Adv** ① (*mindestens*) au moins

② (*zumindest*) du moins; ~ **hat er das behauptet** c'est du moins ce qu'il a affirmé

wenn [vɛn] **Konj** ① (*falls*) si; ~ **das so ist** si c'est comme ça

② (*sobald*) dès que; ~ **man auf den Knopf drückt** quand on appuie sur le bouton; [*immer*] ~ **Weihnachten naht** à l'approche de Noël

③ (*obwohl*) ~ **sie auch Recht hat** même si elle a raison

④ (*in Wunschsätzen*) ~ **ich das gehnt hätte!** si seulement je l'avais su à l'avance!; ~ **es morgen bloß nicht regnet!** si seulement il ne pleuvait pas demain!

Wenn <-s, fam -> *nt* ► **ohne ~ und Aber** sans barguigner

wengleich *Konj* *geh* bien que + *subj*

wennschon *Adv* *fam* [na] ~!, [und] ~! et alors! (*fam*)

► ~, **dennschon!** tant qu'à faire!

wer [ve:ɐ] **I. Pron interrog** qui [est-ce qui]; ~ **ist da?** qui est là?; ~ **kann mir sagen, wie viel Uhr es ist?** qui [est-ce qui] peut me donner l'heure?; **ich kann nicht sagen, ~ von euch gewonnen hat** je ne peux pas dire lequel/laquelle d'entre vous est le gagnant/la gagnante; ~ **von den Bewerbern hätte die besten Aussichten?** lequel des postulants ferait l'affaire?; ~ **da?** MIL qui va là?

II. Pron rel ~ **keine Lust hat, [der] sollte zu Hause bleiben** celui qui n'a pas envie ferait mieux de rester à la maison

III. Pron indef fam **wenn ~ anruft** s'il y a quelqu'un qui téléphone; **es muss ~ von diesen Kerlen gewesen sein** il doit s'agir de l'un de ces types

► **er/sie ist ~** il/elle n'est pas n'importe qui

Werbeabteilung *f* service *m* [o département *m*] [de la] publicité **Werbeagentur** *f* agence *f* de publicité [o de pub *fam*] **Werbeaktion** *f* opération *f* [o campagne *f*] publicitaire **Werbeanzeige** *f* s. **Werbeanzeige** **Werbeanruf** *m* appel *m* publicitaire **Werbeantwort** *f* carte-réponse *f* en franchise postale **Werbeanzeige** *f* petite annonce *f* publicitaire **Werbeaufkleber** *m* autocollant *m* publicitaire **Werbeaufwand** *m* dépenses *fpl* publicitaires, coût *m* publicitaire **Werbebeilage** *f* encart *m* publicitaire **Werbeberater(in)** *m(f)* conseiller(-ère) *m(f)* en publicité, publicitaire *mf* **Werbebeschränkung** *f* limitation *f* apportée à la publicité **Werbebestimmungen** *Pl* réglementations *fpl* publicitaires **Werbeblock** <-blöcke> *m* page *f* de publicité **Werbebrief** *m* lettre *f* publicitaire **Werbebrochure** *f* prospectus *m* **Werbebudget** *nt* s. **Werbeetat** **Werbebüro** *nt* s. **Werbeagentur** **Werbechef(in)** *m(f)* s. **Werbeleiter** **Werbeeinnahmen** *Pl* recettes *fpl* publicitaires **Werbeetat** *m* budget *m* publicitaire **Werbefachmann** *m* publicitaire *mf* **Wer-**

befeldzug *m s.* Werbekampagne **Werbefernsehen** *nt* publicité *f* à la télévision **Werbefilm** *m* film *m* [*o* spot *m*] publicitaire **Werbefläche** *f* panneau *m* [*o* espace *m*] publicitaire **Werbefoto** *nt* photo *f* publicitaire **Werbefotograf(in)** *m(f)* photographe *mf* publicitaire **Werbefunk** *m* publicité *f* à la radio **Werbegag** *m* ① (*witzige Idee*) gag *m* publicitaire ② (*witziger Gegenstand*) gadget *m* publicitaire **Werbegeschenk** *nt* cadeau *m* publicitaire **Werbegrafik** *f* affiche *f* publicitaire **Werbegrafiker(in)** *m(f)* graphiste *mf* publicitaire **Werbegraphik** *f s.* Werbegrafik **Werbeidee** *f* idée *m* publicitaire **Werbekampagne** *f* campagne *f* publicitaire [*o* de publicité] **Werbekaufmann** *m* publicitaire *mf* **Werbekosten** *Pl* frais *mpl* de publicité **werbekräftig** *Adj s.* **werbewirksam** **Werbeleiter(in)** *m(f)* chef *m* de publicité **Werbemaßnahme** *f* action *f* publicitaire **Werbematerial** *nt* matériel *m* publicitaire **Werbemittel** *nt* moyen *m* [*o* instrument *m*] publicitaire

werben ['vɛrɔŋ] <wirbt, warb, geworben> **I. tr V** parrainer *Abonnenten, Kunden*; **für die Partei ein neues Mitglied** ~ parrainer un nouveau membre [et le faire adhérer au parti]

II. intr V ① (*Reklame machen*) **für etw** ~ faire de la publicité pour qc

② (*zu erhalten suchen*) **um Vertrauen/neue Sponsoren** ~ chercher à gagner la confiance/de nouveaux sponsors

Werbepause *f* TV page *f* de publicité, pause *f* publicitaire **Werbeplakat** *nt* affiche *f* publicitaire **Werbeprospekt** *m* dépliant *m* publicitaire, prospectus *m* **Werbepsychologe** *m*, **-psychologin** *f* psychologue *mf* spécialiste en publicité **Werbepsychologie** *f* psychologie *f* en matière de publicité **Werberecht** *nt kein Pl* législation *f* relative à la publicité **Werberummel** *m fam* tapage *m* publicitaire **Werbeseendung** *f* émission *f* publicitaire **Werbesslogan** *m* slogan *m* publicitaire **Werbepspot** *m* spot *m* publicitaire; **die** ~s la publicité **Werbessprache** *f* langage *m* publicitaire **Werbesspruch** *m s.* Werbeslogan **Werbestrategie** *f* stratégie *f* de communication **Werbetext** *m* texte *m* publicitaire **Werbetexter(in)** *m(f)* publicitaire *mf* **Werbeträger(in)** *m(f)* support *m* publicitaire **Werbetrommel** *f* ▶ **die** ~ [für jdn/etw] **rühren** *fam* faire de la pub [pour qn/qc] (*fam*) **Werbeunterbrechung** *f* pause *f* publicitaire **Werbeverbot** *nt* interdiction *f* de faire de la publicité **Werbevertrag** *m* contrat *m* publicitaire; **mit einer Firma einen ~ abschließen** signer un contrat publicitaire avec une entreprise **werbewirksam** *Adj* qui fait de l'effet; **ein ~er Slogan** un slogan publicitaire qui fait de l'effet **Werbewirksamkeit** *f*, **Werbewirkung** *f* impact *m* publicitaire **Werbewirtschaft** *f* secteur *m* de la publicité **Werbewoche** *f* semaine *f* publicitaire **Werbewecke** *Pl für* ~, **zu** ~n à des fins *fpl* publicitaires

Werbung ['vɛrɔŋ] <-; kein Pl> **f** ① publicité *f*; **direkte/indirekte** ~ publicité directe/indirecte; **vergleichende/irreführende** ~ publicité comparative/mensongère; **für etw ~ machen** faire de la publicité pour qc

② (*das Anwerben*) ~ **von Kunden** prospection *f*

Werbungskosten *Pl FISC* frais *mpl* professionnels

Werdegang <-gänge> **m** ① parcours *m*; **beruflicher/künstlerischer** ~ parcours professionnel/artistique

② (*Lebenslauf*) curriculum *m* vitæ

werden ['ve:ɔdn]

I. INTRANSITIVES VERB

II. HILFSVERB

<wird, wurde *o liter* ward, geworden>

I. INTRANSITIVES VERB

+ *sein* ① (*seinen Zustand, Status verändern*) devenir; **reich/blind** ~ devenir riche/aveugle; **alt/älter** ~ devenir vieux(vieille); **krank** ~ tomber malade; **schlimmer** ~ *Zustand*: empirer; **Lehrer** ~

devenir enseignant; **Rechtsanwältin** ~ devenir avocate; **Mutter** ~ devenir mère; **was möchtest du später einmal** ~? qu'est-ce que tu veux faire plus tard?; **seine Augen** ~ **immer schlechter** sa vue baisse de plus en plus; **der Kleine ist dick geworden** le petit a grossi; **es wird schon dunkel/hell** il commence déjà à faire sombre/jour; **morgen soll es heiß/kalt** ~ demain, il devrait faire chaud/froid; **in den Nächten kann es sehr kalt** ~ il peut faire très froid la nuit; **es wird spät** il se fait tard; **gestern ist es sehr spät geworden** la soirée d'hier s'est prolongée tard; **es wird wärmer/schöner** ~ il va faire plus chaud/plus beau; **es wird bald Tag** le jour va bientôt se lever; **es wird Abend** le soir tombe; **es wird bald Frühling** c'est bientôt le printemps; **es wird gleich sieben [Uhr]** il sera bientôt [o va être] sept heures; **morgen werden es drei Jahre, dass ...** demain ce seront trois ans que ...; **dein Kaffee wird kalt!** ton café refroidit!

② *(eine Veränderung der Befindlichkeit erleben)* **jdm wird besser/wohler** qn se sent mieux; **jdm wird schwindlig** qn a des vertiges; **jdm wird kalt** qn commence à avoir froid; **jdm wird ganz heiß** qn est brûlant(e); **jdm wird schlecht** qn se sent mal; **da wird einem ja übel!** ça te/vous donne la nausée!

③ *(sich entwickeln)* **zum Dieb** ~ devenir un voleur; **zur Gewohnheit/Gewissheit** ~ devenir une habitude/certitude; **zur fixen Idee** ~ devenir une idée fixe; **zum Alptraum** ~ tourner au cauchemar; **Wirklichkeit** ~ devenir réalité; **aus ihr ist eine ausgezeichnete Architektin geworden** elle est devenue une excellente architecte; **aus ihm wird nie ein guter Lehrer** il ne sera jamais un bon enseignant; **aus diesem Jungen wird noch etwas** ce garçon ira loin; **was soll nur aus ihm** ~? que va-t-il devenir?; **aus seiner Liebe ist Hass geworden** son amour s'est transformé en haine; **aus unserem Urlaub ist nichts geworden** nos vacances sont tombées à l'eau; **daraus wird nichts!** il n'en est pas [o plus] question!; **was soll nun** ~? que va-t-il advenir?

④ *(entstehen)* **jeder Tag, den Gott werden lässt** chaque jour que Dieu fait; **im Werden sein** être en cours de réalisation

⑤ *(ein Alter erreichen)* **er wird zehn [Jahre alt]** il va avoir dix ans; **sie ist zwölf [Jahre alt] geworden** elle a eu douze ans

⑥ *(ein Ergebnis erreichen)* **die Fotos sind nichts geworden** les photos ne sont pas réussies; **hoffentlich wird mein Auflauf dieses Mal etwas!** j'espère que cette fois je vais réussir le gratin!

► **jd wird nicht mehr** *sl* qn [ne] s'en remet pas (*fam*); **ich werd' nicht mehr!** *sl* pince/pincez-moi, je rêve! (*fam*); **es wird schon [wieder]** ~! *fam* ça va [bientôt] aller [mieux]!

II. HILFSVERB

<PP worden> + *sein* ① *(zur Bildung des Futurs)* **sie wird ihm bald schreiben** elle va lui écrire bientôt; **er wird ihr sicherlich glauben** il la croira certainement; **ich werde abnehmen** je vais maigrir; **es wird gleich regnen** il va bientôt pleuvoir; **ob er wohl kommen wird?** tu crois qu'il va venir?; **bis Ende Mai werde ich das Manuskript bearbeitet haben** d'ici la fin mai, j'aurai remanié ce manuscrit

② *(zur Bildung des Passivs)* **gesehen/fotografiert** ~ être vu(e)/photographié(e); **oft verlangt** ~ *Artikel, Produkt*: être très demandé(e); **gern gekauft** ~ se vendre bien; **das Buch ist veröffentlicht worden** le livre a été publié; **sie ist befördert worden** elle a eu de l'avancement; **ich schlage vor, dass jetzt weitergemacht wird** je propose de continuer; **jetzt wird gearbeitet!** au travail, maintenant!

③ *(zur Bildung des Konjunktivs)* **ich würde das Angebot annehmen** j'accepterais l'offre; **ich würde dir raten den Mund zu halten** si je puis te donner un conseil, tais-toi; **würdest du mir kurz helfen?** tu pourrais m'aider un instant?

④ *(als Ausdruck der Mutmaßung)* **das wird Tante Anne sein** ça doit être tante Anne; **der Wagen**

wird viel gekostet haben la voiture a dû coûter cher; **es wird wohl spät** ~ il doit se faire tard

► **wer wird denn gleich weinen/aufgeben!** *fam* pourquoi tout de suite pleurer/abandonner?

Werden <-s; kein Pl> *nt geh* réalisation *f*; **im ~ sein** être en cours de réalisation

werdend *Adj* Vater, Mutter futur(e); **die Mode für ~e Mütter** la mode future maman

Werfall *m* nominatif *m*

werfen ['vɛrfɪŋ] <wirft, warf, geworfen> **I. tr V**

① lancer *Ball, Stein, Messer*; **den Ball über die Mauer** ~ lancer le ballon par-dessus le mur; **etw nach jdm** ~ lancer qc dans la direction de qn

② (*tun*) jeter; **etw auf einen Haufen/in den Mülleimer** ~ jeter qc en tas/à la poubelle; **das Licht an die Decke** ~ projeter la lumière au plafond

③ (*erzielen*) marquer *Tor*

④ (*ruckartig bewegen*) **die Arme nach oben** ~ lever les bras; **den Kopf nach hinten** ~ rejeter la tête en arrière; **die Beine nach vorne/hinten** ~ lancer les jambes en avant/arrière

⑤ (*bilden*) faire *Blasen, Falten, Schatten*; **lange Schatten** ~ *Bäume*: faire des grandes ombres

⑥ (*gebären*) **Junge** ~ faire des petits

II. intr V ① *Person*: lancer; **zehn Meter weit** ~ faire un lancer de dix mètres; **wie weit wirfst du?** à quelle distance [o à combien de mètres] lances-tu?; **mit Pfeilen [auf jdn/etw]** ~ lancer des flèches [à qn/sur qc]

② (*Junge bekommen*) mettre bas

III. r V ① (*sich stürzen*) **sich auf jdn/auf den Boden** ~ se jeter sur qn/par terre

② (*sich verziehen*) **sich** ~ *Holz*: travailler

Werfer(in) ['vɛrfɛ] <-s, -> *m(f)* SPORT lanceur(-euse) *m(f)*

Werft [vɛrft] <-, -en> *f* chantier *m* naval

Werftarbeiter(in) *m(f)* ouvrier(-ière) *m(f)* d'un/du chantier naval

Werg [vɛrk] <-[e]s; kein Pl> *nt* étoupe *f*

Werk <-[e]s, -e> *nt* ① (*Fabrik*) usine *f*; **ab** ~ départ d'usine

② (*gesamtes Schaffen*) eines Künstlers œuvre *f*

③ (*Kunstwerk*) œuvre *f* d'art

④ (*Buch*) ouvrage *m*

⑤ *kein Pl geh* (*Arbeit, Tat*) ouvrage *m*; **Gottes** ~ l'œuvre *f* de Dieu; **gute ~e tun** faire de bonnes œuvres; **das ist Marcs** ~ *pej* c'est signé Marc (*péj*); **sich ans ~ machen** se mettre à l'œuvre; **am ~ sein** *pej Personen, Kräfte*: être à l'œuvre

► **vorsichtig zu ~e gehen** *geh* s'y prendre prudemment

Werkarzt *m*, **-ärztin** *f* médecin *m* du travail

Werkbank <-bänke> *f* établi *m*

Werkel ['vɛrkɪ] <-s, -n> *nt* A (*Drehorgel*) orgue *m* de Barbarie

werkeln ['vɛrkɪn] *intr V* *fam* bidouiller (*fam*)

Werken ['vɛrkɪŋ] <-s; kein Pl> *nt* s. **Werkunterricht**

werkgetreu **I. Adj** *Inszenierung* fidèle à l'œuvre [originale]; ~e **Wiedergabe** reproduction *f* fidèle

II. Adv *inszenieren* en restant fidèle à l'œuvre [originale] **Werklehrer(in)** *m(f)* professeur *m* de technologie

Werkleistung *f* FIN confection *f* d'un ouvrage **Werkleitung** *f* s. **Werksleitung**

Werklieferung *f* FIN remise *f* d'un ouvrage **Werklieferungsvertrag** *m* JUR contrat *m* de louage d'ouvrage et d'industrie

Werkmeister(in) *m(f)* chef *mf* d'atelier

Werksangehörige(r) *f(m)* *dekl wie Adj* membre *m* du personnel de l'usine **Werkanlage** *f* (*Standort*) site *m* industriel

Werkarzt *m*, **-ärztin** *f* A médecin *m* du travail **werksärztlich** **I. Adj** *Untersuchung* pratiqué(e) par le médecin du travail

II. Adv *untersuchen* par le médecin du travail **Werkbibliothek** *f*,

Werkbücherei *f* bibliothèque *f* de l'usine

Werkbus *m* bus *m* de l'usine

Werkenschutz *m* *kein Pl* (*Arbeitsschutz*) sécurité *f* dans l'entreprise; (*Personal*) service *m* de gardiennage

werkseigen *Adj* de l'usine **Werkfahrer(in)** *m(f)*

chauffeur *mf* de l'usine **Werkferien** *Pl* fermeture *f* annuelle de l'usine **Werkfeuerwehr** *f* pompiers *mpl* de l'usine **Werksgarantie** *f* garantie-usine *f* **Werksgelände** *nt* enceinte *f* de l'usine **werksgprüft** *Adj* contrôlé(e) avec garantie-usine **Werkshalle** *f* atelier *m* de l'usine **Werkskantine** *f* cantine *f* de l'entreprise **Werkkindergarten** *m* garderie *f* de l'usine **Werkküche** *f* cantine *f* de l'usine **Werkleiter(in)** *m(f)* directeur(-trice) *m(f)* d'usine/de l'usine **Werkleitung** *f* direction *f* de l'entreprise **Werkmannschaft** *f* équipe *f* de l'entreprise

Werkstatt *f*, **Werkstätte** *f* *geh* (*Schreinerwerkstatt*) atelier *m*; (*Autowerkstatt*) garage *m* **Werkstoff** *m* (*Rohmaterial, Leder*) matériau *m*; (*Kunststoff*) matériau manufacturé **Werkstoffprüfung** *f* essai *m* [*o* contrôle *m*] des matériaux

Werkstor *nt* porte *f* de l'usine

Werkstück *nt* pièce *f* à façonner

Werkverkehr *m* transport *m* pour propre compte

Werkzeitung *f* journal *m* de l'usine

Werktag *m* jour *m* ouvrable **werktags** *Adv* en semaine **werkfähig** [-tɛ:ɪtɪç] *Adj* actif(-ive); **die ~e**

Bevölkerung la population active **Werkunternehmer** *m* *JUR* fabricant *m* de l'ouvrage **Werkunternehmerpfandrecht** *nt* *JUR* droit *m* de gage du fabricant de l'ouvrage **Werkunterricht** *m* cours *m* de technologie **Werkvertragsrecht** *nt* *kein Pl* *JUR* législation *f* relative au louage d'ouvrage et d'industrie **Werkzeug** <-[e]s, -e> *nt* ① (*einzelnes Werkzeug*) outil *m*; (*Gesamtheit*) outils *mpl* ② *geh* (*gefügiger Helfer*) instrument *m*

Werkzeugkasten *m*, **Werkzeugkiste** *f* caisse *f* [*o* boîte *f*] à outils **Werkzeugmacher(in)** *m(f)* outilleur *m/ouvrière* *f* outilleur **Werkzeugmaschine** *f* machine-outil *f* **Werkzeugtasche** *f* trousse *f* à outils

Wermut ['ve:ɣmu:t] <-[e]s; *kein Pl*> *m* ① *BOT* absinthe *f*

② (*Wein*) vermouth[h] *m*

Wermutstropfen *m* *geh* ombre *f* au tableau

wert [ve:ɣt] *Adj* ① **viel/nichts ~ sein** valoir beaucoup/ne rien valoir; **tausend Euro ~ sein** valoir mille euros; **wie viel ist dir dieses Bild ~?** combien es-tu prêt(e) à payer pour ce tableau?

② *fig* **deine Meinung ist mir viel ~** je tiens beaucoup à ton opinion; **deine Hilfe ist ihm sehr viel ~** ton aide lui est très précieuse; **der Erwähnung (Gen) ~ sein** *geh* mériter d'être mentionné(e); **das ist nicht der Mühe (Gen) ~** ça ne vaut pas la peine [*o* le coup]

③ *veraltet* *geh* (*geschätzt*) **die ~en Damen und Herren** ces très chers mesdames et messieurs; **wie ist Ihr ~er Name?** à qui ai-je l'honneur de parler? (*soutenu*)

Wert <-[e]s, -e> *m* ① (*Preis*) valeur *f*; **einen ~ von hundert Euro haben** avoir une valeur de cent euros; **Möbel im ~ von ... Euro** des meubles d'une valeur de... euros; **im ~ steigen, an ~ zunehmen** prendre de la valeur; **im ~ sinken, an ~ verlieren** perdre de sa valeur; **ideellen ~ haben** avoir une valeur idéale; **der innere ~ eines Unternehmens** la valeur intrinsèque d'une entreprise; (*Substanzwert*) la valeur de l'actif; **sächlicher ~** *ÖKON* valeur neutre

② (*Wertvorstellung*) valeur *f*; **die sittlichen/moralischen ~e** les valeurs morales; **meine persönlichen ~e** mes idéaux

③ *Pl* (*Untersuchungsergebnis*) résultats *mpl*

④ (*wertvolle Eigenschaft*) qualité *f*; **die inneren ~e** les qualités morales

⑤ (*Bedeutung*) valeur *f*; **einer S. (Dat) viel/wenig ~ bemessen** *geh* attacher [*o* accorder] beaucoup/peu d'importance à qc; **gesteigerten ~ auf etw (Akk) legen** tenir particulièrement à qc

⑥ (*Wertpapier*) titre *m*; **Handel in unnotierten ~en** transactions *fpl* de titres non cotés

► **das hat keinen ~** *fam* c'est pas la peine (*fam*); **über/unter** ~ au-dessus/au-dessous de la valeur réelle

Wertarbeit *f* travail *m* de qualité **Wertbeein-**

trächtigkeit *f* détérioration *f*, perte *f* de valeur

Wertberechnung *f* JUR calcul *m* de la valeur

Wertberichtigung *f* FIN provision *f* pour dépréciation; ~ **zu dubiosen Forderungen** provisions pour dépréciation sur créances douteuses; ~ **zum Devisenbestand** provisions pour pertes de change
wertbeständig *Adj* à valeur stable; ~ **sein** avoir une valeur stable
Wertbeständigkeit *f* kein Pl stabilité *f* [de la valeur]
Wertbestimmung *f* FIN évaluation *f*
Wertbrief *m* lettre *f* chargée
Werteinbuße *f* diminution *f* de valeur

werten ['ve:ɐ̯tŋ] *tr* V ① noter, donner une note à *Klassenarbeit*, *Prüfung*, *Kür*; **etw mit acht Punkten** ~ attribuer huit points à qc; **der Sprung wurde nicht gewertet** le saut n'a pas été compté

② (*bewerten*) considérer *Aussage*, *Faktor*; juger *Ereignis*, *Sachverhalt*, *Umstand*

Wertentwicklung *f* FIN évolution *f* de la valeur

Werterhaltungspflicht *f* JUR obligation *f* de maintien de la valeur
Wertermittlung *f* FIN évaluation *f* de la valeur
Wertfestsetzung *f* FIN détermination *f* de la valeur

wertfrei I. *Adj* *Äußerung*, *Aussage*, *Einschätzung* impartial(e), objectif(-ive) II. *Adv* objectivement; **etw völlig** ~ **sagen** dire qc sans aucun parti pris
Wertgegenstand *m* objet *m* de valeur
Wertgrenze *f* FIN valeur *f* limite; (*obere Grenze*) valeur plafond; (*untere Grenze*) valeur plancher

Wertigkeit <-, -en> *f* valence *f*

wertlos *Adj* *Gegenstand*, *Wertpapier*, *Information*, *Wissen* sans valeur; **für jdn** ~ **sein** ne servir à rien à qn

Wertmaßstab *m* critère *m* [d'appréciation]; **hohe Wertmaßstäbe/einen hohen** ~ **anlegen** avoir des critères élevés/un critère élevé [d'appréciation]; **nach ihren Wertmaßstäben** d'après ses critères [d'appréciation]
Wertminderung *f* FIN diminution *f* de valeur, dépréciation *f*; ~ **durch Überalterung** diminution de valeur pour cause d'obsolescence; **eine** ~ **erfahren** enregistrer une diminution de valeur
Wertpaket *nt* colis *m* avec valeur déclarée
Wertpapier *nt* FIN titre *m*, valeur *f*; **wertlose** ~ **e** titres sans valeur; ~ **e mit festem Ertrag** titres à revenu fixe; ~ **e des Anlagevermögens** titres ayant le caractère d'immobilisation

Wertpapierbestand *m* FIN portefeuille *m* de titres

Wertpapierbörse *f* Bourse *f* des valeurs

Wertpapieremission *f* FIN émission *f* de titres

Wertpapierfonds *m* FIN fonds *m* de titres

Wertpapiergeschäft *nt* transaction *f* de valeur mobilière

Wertpapierhandel *m* FIN opérations *fpl* sur titres

Wertpapierhändler(in) *m(f)* FIN *veraltet* agent *m* de change; ~ **im Freiverkehr** FIN agent de change sur le marché hors cote

Wertpapierrecht *nt* kein Pl législation *f* relative aux valeurs mobilières

Wertpapierumsatz *m* FIN volume *m* des titres

Wertprodukt *nt* ÖKON valeur *f* ajoutée

Wertsache *f* meist Pl objet *m* de valeur

Wertschätzung *f* *geh* estime *f*

Wertschöpfung *f* ÖKON ① kein Pl (*Wertschöpfungsprozess*) création *f* de valeur ② s.

Wertprodukt **Wertschöpfungssteuer** *f* FISC impôt *m* sur la plus-value

Wertschrift *f* CH s.

Wertpapier **Wertschwund** *m* perte *f* de valeur

Wertsendung *f* POST envoi *m* en [o avec] valeur déclarée

Wertsicherung *f* JUR indexation *f*, garantie *f* de valeur

Wertsteigerung *f* plus-value *f*

Wertstoff *m* matériau *m* recyclable

Wertstoffhof *m* déchetterie *f*

Wertung ['ve:ɐ̯tʊŋ] <-, -en> *f* ① kein Pl (*Bewertung*) *einer Klassenarbeit*, *Kür*, *Übung* notation *f*

② kein Pl (*Einschätzung*) von *Aussagen*, *Faktoren*, *Sachverhalten* appréciation *f*

③ (*Note*) note *f*

Werturteil *nt* jugement *m* de valeur; **ein** ~ **über etw** (*Akk*) **abgeben** porter un jugement de valeur sur qc

Wertverlust *m* ÖKON perte *f* de valeur

wertvoll *Adj* de grande valeur; ~ **sein** avoir de la valeur

Wertzoll *m* COM droit *m* de douane ad valorem

Wertzollrecht *nt* kein Pl JUR droit *m* de douane ad valorem

Wertzuwachs *m* ÖKON accroissement *m* de [la] valeur, plus-value *f*

Wertzu-

wachssteuer *f* FISC impôt *m* sur l'accroissement de la valeur

Werwolf ['ve:ɔ-] *m* loup-garou *m*

Wesen ['ve:zŋ] <-s, -> *nt* ① (*Geschöpf*) créature *f*; **kleines** ~ petite créature; **menschliches** ~ être *m* humain; **das höchste** ~ l'Être suprême

② *kein Pl (Grundzüge) einer Demokratie, Ideologie* essence *f*

wesenhaft *Adj* ① (*im Wesen begründet*) déterminant(e)

② (*real existent*) réel(le)

Wesensart *f* nature *f* **wesensfremd** *Adj* **jdm/ einem Tier** ~ **sein** ne pas être dans la nature de qn/d'un animal **wesensgleich** *Adj* identique

Wesenszug *m* trait *m* de caractère

wesentlich I. *Adj* *Teil, Bestandteil, Grund, Argument* essentiel(le); *Bedeutung, Gesichtspunkt, Unterschied* fondamental(e); *Mangel* d'une grande importance;

Organ vital(e); ~ **e Teile der Produktionsanlage** le cœur de l'unité de production; **sich (Dat) im Wesentlichen einig sein** être d'accord sur l'essentiel;

das ist im Wesentlichen alles c'est tout pour l'essentiel; **wir haben nichts Wesentliches geändert** nous n'avons rien changé d'essentiel

II. *Adv* *schöner, kleiner, dümmer* bien plus; *beitragen* pour une large part

Wesfall ['ves-] *m* génitif *m*

weshalb [ves'halp, 'veshalp] I. *Adv* *interrog* pourquoi

II. *Adv* *rel* **der Grund**, ~ ... la raison pour laquelle...

Wesir [ve'zi:ɔ] <-s, -e> *m* vizir *m*

Wespe ['vespə] <-, -n> *f* guêpe *f*

Wespennest *nt* nid *m* de guêpes ▶ **in ein** ~ **stechen** *fam* [sou]lever un lièvre **Wespenstich** *m*

piqûre *f* de guêpe **Wespentaille** *f* taille *f* de guêpe

wessen ['vesŋ] I. *Pron* *interrog*, *Gen* *von* **wer**: ~ **Geldbörse ist das?** à qui appartient ce porte-monnaie?; ~ **wurde gestern gedacht?** qui est-ce qu'on commémorait hier?; **ich weiß nicht**, ~ **Idee das gewesen ist** je ne sais pas qui était l'auteur de cette idée

II. *Pron* *interrog*, *Gen* *von* **was**: ~ **klagt man ihn an?** de quoi l'accuse-t-on?; ~ **auch immer ich angeklagt werde** quel que soit le fait dont on m'accuse

Wessi ['vesi] <-s, -s> *m*, <-, -s> *f* *fam* surnom des habitants de l'ex-Allemagne de l'Ouest

Westafrika *nt* l'Afrique *f* occidentale **westafrikanisch** *Adj* d'Afrique occidentale **Westberlin** *nt*

HIST Berlin-Ouest *m* **Westbürger(in)** *m(f)* (*Westdeutscher*) Allemand(e) *m(f)* de l'Ouest **westdeutsch** *Adj* *Stadt, Dialekt, Mentalität* de l'Allemagne de l'Ouest; HIST *Regierung* ouest-allemand(e) **Westdeutsche(r)** *f(m)* *dekl* *wie* *Adj* Allemand(e) *m(f)* de l'Ouest **Westdeutschland** *nt* GEOG l'Allemagne *f* occidentale; HIST l'Allemagne *f* de l'Ouest

Weste ['vestə] <-, -n> *f* (*Strickweste, Anzugweste*) gilet *m*

▶ **eine saubere** [o **weiße**] ~ **haben** *fam* avoir les mains propres

Westen ['vestŋ] <-s> *m* ① (*Himmelsrichtung*) ouest *m*

② (*westliche Gegend*) Ouest *m*

③ POL **der** ~ l'Occident *m*; *s. a.* **Norden**

▶ **der Wilde** ~ le Far West

Westengland *nt* l'Angleterre *f* occidentale **westenglisch** *Adj* *Küste, Grafschaft* d'Angleterre occidentale

Westentasche *f* petite poche *f*; (*Tasche für eine Uhr*) gousset *m*

▶ **etw wie seine** ~ **kennen** *fam* connaître qc comme sa poche

Western ['vestən] <-[s], -> *m* western *m*

Westeuropa *nt* GEOG l'Europe *f* occidentale; POL l'Europe *f* de l'Ouest **Westeuropäer(in)** *m(f)* Européen(ne) *m(f)* de l'Ouest **westeuropäisch** *Adj* GEOG d'Europe occidentale; POL de l'Europe de l'Ouest

Westfalen [-fa:lə] <-n, -n> *m*, **Westfälin** *f* Westphalien(ne) *m(f)*

Westfalen [-fa:lən] <-s> *nt* la Westphalie

westfälisch [-fɛ:lɪʃ] *Adj* de Westphalie

Westfenster *nt* fenêtre *f* exposée à l'ouest **Westflügel** *m* aile *f* ouest **Westfrankreich** *nt* l'ouest *m* de la France **Westfront** *f* front *m* ouest **Westgermane** *m*, **-germanin** *f* German(e) *m(f)* de l'ouest **Westgermanien** *nt* la Germanie Occidentale **westgermanisch** *Adj* germanique occidental(e) **Westgote** *m*, **-gotin** *f* Wisigoth(e) *m(f)* **westgotisch** *Adj* wisigothique, wisigoth(e) **Westgrenze** *f* frontière *f* occidentale **Westhang** *m* versant *m* ouest **Westindien** *nt* HIST les Indes-Occidentales *fpl* **westindisch** *Adj* HIST des Indes-Occidentales **Westjordanland** *nt* kein *Pl* das ~ la Cisjordanie **Westküste** *f* côte *f* ouest **Westlage** *f* exposition *f* à l'ouest

westlich I. *Adj* ① *Land, Stadt, Lage* [situé(e)] à l'ouest; *Wind, Luftströmung* [en provenance] de l'ouest; **in ~ er Richtung** en direction de l'ouest

② POL occidental(e)

II. *Adv* à l'ouest

III. *Präp* + *Gen* à l'ouest de; ~ **der Alpen** à l'ouest des Alpes

Westmächte *Pl* puissances *fpl* occidentales **Westniveau** *nt* ÖKON niveau de l'Allemagne de l'Ouest *m*; **auf ~ Löhne, Gehälter, Preise** équivalent(e) [o identique] aux tarifs de l'Allemagne de l'Ouest; **unter [dem] ~ Löhne, Gehälter, Preise** en dessous des tarifs de l'Allemagne de l'Ouest **Westnordwest** *m* ouest-nord-ouest *m* **westöstlich** *Adj* *Richtung* ouest-est **Westpreußen** *nt* la Prusse-Occidentale **westpreußisch** *Adj* de la Prusse-Occidentale **Westpunkt** *m* kein *Pl* point *m* cardinal ouest **Westrand** *m* périphérie *f* ouest **Westrom** *nt* l'Empire *m* d'Occident **weströmisch** *Adj* HIST **das Weströmische Reich** l'Empire *m* romain d'Occident **Westseite** *f* face *f* [o côté] ouest **Westsektor** *m* secteur *m* occidental **Westspitze** *f* pointe *f* ouest **Westsudwest** *m* ouest-sud-ouest *m* **Westteil** *m* partie *f* ouest **Westwand** *f* eines Gebäudes face *f* ouest; eines Berges versant *m* ouest

westwärts ['vestvɛrts] *Adv* vers l'ouest

Westwind *m* vent *m* d'ouest

weswegen [ves've:ɪŋ, 'vesve:ɪŋ] *Adv* s. **weshalb**

Wettangeln *nt* ANGELN concours *m* de pêche **Wettannahme** *f* prise *f* des paris **Wettbewerb** ['vɛtbəvɛɪp, *Pl*: 'vɛtbəvɛɪbə] <-[e]s, -e> *m* ① kein *Pl* (*wirtschaftliche Konkurrenz*) concurrence *f*; **mit jdm in ~ treten** entrer en concurrence avec qn; **miteinander im ~ stehen** se faire concurrence; **den ~ erhalten/verschärfen/ausschalten** entretenir/durcir/éliminer la concurrence; **unlauterer ~** concurrence déloyale ② (*Veranstaltung*) concours *m*; **sportlicher ~** compétition *f* sportive **Wettbewerber(in)** *m(f)* concurrent(e) *m(f)*

wettbewerblich *Adj* ~ **er Anreiz** émulation *f* par la concurrence

Wettbewerbsabrede *f* ÖKON, JUR engagement *m* de non-concurrence **Wettbewerbsaufsicht** *f* contrôle *m* de la concurrence **Wettbewerbsaufsichtsbehörde** *f* office *m* du contrôle de la concurrence **wettbewerbsbedingt** *Adj* *Situation, Entwicklung* lié(e) à la concurrence **Wettbewerbsbedingungen** *Pl* conditions *fpl* de la concurrence; **die ~ beeinträchtigen/verfälschen** altérer/fausser les conditions de la concurrence **Wettbewerbsbeeinträchtigung** *f* altération *f* de la concurrence **wettbewerbsbehindernd** *Adj* qui entrave la libre concurrence; ~ **sein** entraver la libre concurrence **Wettbewerbsbehörde** *f* office *m* de la concurrence **wettbewerbsbeschränkend** *Adj* JUR *Maßnahme* restrictif(-ive) de la liberté de concurrence; *Geschäftspraktiken* limitant la liberté du commerce; ~ **e Vereinbarung** clause *f* de non-concurrence **Wettbewerbsbeschränkung** *f* restriction *f* à la concurrence **Wettbewerbsbestimmungen** *Pl* dispositions *fpl* relatives à la concurrence **Wettbewerbsdruck** *m* kein *Pl* pression *f* de la concurrence; **Wettbewerbs- und Kostendruck** pression de la concurrence et des prix **wettbewerbsfähig** *Adj* concurrentiel(le), compétitif(-ive) **Wettbewerbsfähigkeit** *f* kein *Pl* compétitivité *f*; **internationale ~** compétitivité au niveau

international; **die ~ stärken** renforcer la compétitivité **wettbewerb** *Adj* qui favorise la concurrence **Wettbewerb** *f kein Pl* liberté *f* de concurrence **Wettbewerbshandlung** *f* ÖKON, JUR acte *m* de concurrence; **unlautere ~** acte *m* de concurrence déloyale **Wettbewerbshemmnis** *nt* entrave *f* à la concurrence **Wettbewerbsnachteil** *m* désavantage *m* au niveau de la compétitivité **Wettbewerbsneutralität** *f* ÖKON, JUR neutralité *f* concurrentielle **Wettbewerbsrecht** *nt kein Pl* législation *f* relative à la concurrence **Wettbewerbsregeln** *Pl* règles *fpl* de la concurrence **Wettbewerbsschwäche** *f kein Pl* faiblesse *f* concurrentielle **Wettbewerbsspielraum** *m* marge *f* concurrentielle **Wettbewerbsstellung** *f* situation *f* concurrentielle **Wettbewerbsverbot** *nt* ÖKON, JUR interdiction *f* de concurrence, obligation *f* de non-concurrence **Wettbewerbsverfälschung** *f* distorsion *f* de la concurrence **Wettbewerbsverhalten** *nt* comportement *m* de la concurrence **Wettbewerbsverstoß** *m* atteinte *f* à la liberté de concurrence **Wettbewerbsverzerrung** *f* distorsion *f* de la concurrence **Wettbewerbsvorteil** *m* ÖKON avantage *m* par rapport à la concurrence **wettbewerbswidrig** *Adj* contraire à la liberté de concurrence

Wettbüro *nt* bureau *m* des paris, ≈ P.M.U. *m*

Wette ['vɛtə] <-, -n> *f* pari *m*; **eine ~ abschließen** faire un pari; **um was/wie viel geht es bei dieser ~?** sur quoi porte/à combien se monte le pari?; **ich gehe jede ~ ein, dass er lügt** je parie qu'il ment; **darauf gehe ich jede ~ ein!** *fam* j'en fais le pari!; **was gilt die ~?** *fam* (wollen wir wetten?) on parie? (*fam*); (worum wetten wir?) qu'est-ce que tu paries/vous pariez? (*fam*); **die ~ gilt!** *fam* pari tenu!

► **um die ~ rennen** parier à qui court le plus vite

Wetteifer *m kein Pl* émulation *f*, esprit *m* de compétition **wetteifern** *intr V geh* miteinander ~ faire à qui mieux mieux; **mit jdm um den ersten Platz ~** rivaliser avec qn pour la première place

wetten ['vɛtɐ] I. *intr V* parier; **mit jdm um zehn Euro ~** parier dix euros avec qn; **ich wette mit dir, dass je parie avec toi que + indic**; [**wollen wir**] ~? *fam* on parie?; ~, **dass ...?** *fam* on parie que... + *indic?* (*fam*)

► **so haben wir nicht gewettet!** *fam* ben, faut pas se gêner! (*fam*)

II. *tr V* parier *Summe, Geld*

Wetter ['vɛtɐ] <-s, -> *nt* ① *kein Pl* temps *m*; **es ist schönes/schlechtes ~** il fait beau/mauvais; **bei günstigem ~** si le temps le permet; **bei jedem ~** par tous les temps; **wie ist das ~?** quel temps fait-il?

② DIAL (*Unwetter*) orage *m*

③ MIN **schlagende ~** grisou *m*

► **bei jdm gut ~ machen** *fam* essayer de radoucir qn

Wetteramt *nt* service *m* météorologique **Wetteraussichten** *Pl* prévisions *fpl* météo[rologiques] **wetterbedingt** *Adj* dû(du) au temps **Wetterbericht** *m* bulletin *m* météo[rologique] **Wetterbesserung** *f* amélioration *f* [du temps] **wetterbeständig** *Adj* résistant(e) aux intempéries **Wetterdienst** *m* service *m* météorologique **Wetterfahne** *f* girouette *f* **wetterfest** *Adj* résistant(e) aux intempéries; ~ **sein** résister aux intempéries **Wetterfrosch** *m* ① *fam* (*Laubfrosch*) grenouille *f* servant à prédire le temps ② *hum* (*Meteorologe*) monsieur *m* Météo (*hum*)

wetterfühlilig [-fy:lɪç] *Adj* sensible aux changements de temps

Wetterhahn *m* girouette *f* en forme de coq **Wetterkarte** *f* carte *f* météo[rologique] **Wetterleuchten** <-s; *kein Pl*> *nt* éclair *m* de chaleur

wettern ['vɛtɐn] *intr V geh* [gegen jdn/etw] ~ pester [contre qn/qc]

Wetersatellit *m* satellite *m* météorologique **Weterscheide** *f* démarcation *f* météorologique **Weterseite** *f* face *f* exposée aux intempéries **Wetterstation** *f* station *f* météorologique **Weterumschlag** *m*, **Wetterumschwung** *m*

- brusque changement *m* de temps **Wetterverhältnisse** *Pl* conditions *fpl* météorologiques **Wetterverschlechterung** *f* détérioration *f* du temps
Wettervoraussage *f*, **Wettervorhersage** *f* prévisions *fpl* météo[rologiques], météo *f* (fam)
Wetterwarte *f* station *f* météo[rologique]
wetterwendisch [-vɛndɪʃ] *Adj* lunatique
Wettkampf *m* compétition *f* **Wettkämpfer(in)** *m(f)* compétiteur(-trice) *m(f)* **Wettlauf** *m* course *f* à pied ▶ **ein ~ mit der [o gegen die] Zeit** une course contre la montre **Wettläufer(in)** *m(f)* coureur(-euse) *m(f)* **wettmachen** *tr V* rattraper *Rückstand, Zeit*; réparer *Fehler, Versäumnis* **Wettrennen** *nt* course *f*; **ein ~ mit den Skateboards machen** faire une course de skate-board **Wettrüsten** *nt* course *f* aux armements **Wettschwimmen** *nt* course *f* à la nage **Wettstreit** *m* concours *m*; **mit jdm in ~ treten** entrer en rivalité avec qn
wetzen ['vɛtʃn] **I.** *tr V* + *haben* aiguiser *Klinge, Messer*; **den Schnabel an etw (Dat) ~** s'aiguiser le bec sur qc
II. *intr V* + *sein* fam **nach Hause ~** filer à la maison (fam); **über die Straße ~** traverser la rue comme une flèche (fam)
Wetzstahl *m* fusil *m* [à aiguiser] **Wetzstein** *m* pierre *f* à aiguiser
WEU [ve:ʔe:ʔu:] <-> *f* *Abk von Westeuropäische Union* U.E.O. *f*
WEZ [ve:ʔe:ʔtʃɛt] <-> *f* *Abk von Westeuropäische Zeit* heure *f* [du méridien] de Greenwich
WG [ve:'ge:] <-, -s> *f* *Abk von Wohngemeinschaft* communauté *f* (personnes partageant un appartement); **mit jdm in einer ~ leben** vivre en communauté avec qn
Whg. *Abk von Wohnung* appt.
Whirlpool ['vø:ɹl-, 'vœrl-] <-s, -s> *m* jacuzzi® *m*, bain *m* à remous
Whisky ['vɪski] <-s, -s> *m* whisky *m*
Wichse ['vɪksə] <-, -n> *f* fam ① (Schuhcreme) cirage *m*
 ② kein *Pl* (Prügel) raclée *f* (fam)
wichsen ['vɪksn] **I.** *intr V* vulg se branler (vulg)
II. *tr V* DIAL (polieren) froter *Leder, Stiefel*; **etw blank ~** lustrer qc
Wichser ['vɪksɐ] <-s, -> *m* pej vulg ① (Onanist) branleur *m* (fam)
 ② (Mistkerl) enfoiré *m* (vulg)
Wicht [vɪçt] <-[e]s, -e> *m* freluquet *m* (fam); **kleiner ~** mouflet *m* (fam); **er ist ein armer ~** il n'est pas gâté
Wichtel ['vɪçtl] <-s, -> *m*, **Wichtelmännchen** *nt* (Kobold) lutin *m*, gnome *m*
wichtig [vɪçtɪç] *Adj* important(e); **es ist ~, sich gesund zu ernähren** il est important de se nourrir sainement; **etw ~ nehmen** prendre qc au sérieux; **das ist nichts Wichtiges** ce n'est rien d'important; **das Wichtigste ist, dass dir nichts passiert ist** le plus important, c'est qu'il ne te soit rien arrivé; **hat er/sie nichts Wichtigeres zu tun?** n'a-t-il/n'a-t-elle rien de mieux à faire?
 ▶ **sich zu ~ nehmen** se prendre trop au sérieux; ~ **tun** fam se donner des airs importants; **sich (Dat) sehr ~ vorkommen** fam se croire sorti(e) de la cuisse de Jupiter (fam)
Wichtigkeit <-; kein *Pl*> *f* importance *f*; **von größter ~ sein** être de la plus grande importance; **einer S. (Dat) größte ~ beimessen** attacher la plus grande importance à qc
wichtig|machen^{RR} *r V* fam **sich ~** faire l'important(e)
Wichtigmacher(in) *m(f)* A, **Wichtigtuere(in)** [-tu:ɐ] <-s, -> *m(f)* pej frimeur(-euse) *m(f)* (fam)
Wichtigtuerei [-tu:ə'raɪ] <-; kein *Pl*> *f* pej frime *f* (fam)
wichtigtuereisch [-tu:ə'raɪʃ] *Adj* pej **ein ~ er Kerl** un frimeur (fam), un crâneur (fam)
wichtig|tun^{RR} *unreg fam I.* *r V* **sich ~** faire l'important(e)
II. *intr V* faire de l'esbroufe (fam)
Wicke ['vɪkə] <--, -n> *f* pois *m* de senteur
Wickel ['vɪkəl] <-s, -> *m* MED compresse *f*

► **jdn am [o beim] ~ nehmen [o packen]** *fam* (*jdn am Kragen packen*) attraper qn par le colback (*fam*); (*jdn zur Rede stellen*) montrer à qn de quel bois il se chauffe

Wickelbluse *f* cache-cœur *m* **Wickelgestell** *nt* table *f* à langer **Wickelhemdchen** [-həmtçən] <-s, -> *nt* cache-cœur *m* **Wickelkleid** *nt* robe *f* portefeuille [o cache-cœur] **Wickelkommode** *f* meuble *m* à langer **Wickelmulde** *f* matelas *m* à langer

wickeln ['vɪk|n] **I. tr V** ① (*herumbinden*) s'enrouler; **sich (Dat) einen Schal um den Hals ~** s'enrouler une écharpe autour du col

② (*einwickeln*) **etw in Papier (Akk) ~** envelopper qc dans du papier

③ (*aufwickeln*) **den Draht auf etw (Akk) ~** enrrouler le fil de fer autour de qc

④ (*abwickeln*) **das Garn von etw ~** enlever le fil enrroulé autour de qc

⑤ (*in Windeln wickeln*) langer *Baby*

II. r V sich um etw ~ Pflanze, Schlange, Garn: s'enrouler autour de qc

Wickelrock *m* jupe *f* portefeuille

Wickeltisch *m* table *f* à langer

Widder ['vɪdɐ] <-s, -> *m* ① bélier *m*

② **ASTROL** Bélier *m*; [**ein**] ~ **sein** être Bélier

wider ['vi:dɐ] **Präp + Akk geh** contre; ~ **jdn/etw kämpfen** lutter contre qn/qc; **etw ~ alle Vernunft tun** faire qc en dépit du bon sens; ~ **besseres Wissen schweigen** se taire sciemment

widerborstig *Adj* rebelle **Widerborstigkeit** <-; kein *Pl*> *f* humeur *f* rebelle **widerfahren*** *intr V unreg + sein geh* **jdm ~** arriver à qn **Widerhaken** *m* barbillon *m* **Widerhall** *m* *geh* écho *m*

widerhallen *intr V* résonner, retentir **Widerhandlung** *f* **CH** (*gegen eine Anordnung*) infraction *f*; (*gegen ein Verbot*) transgression *f*

Widerklage *f* **JUR** demande *f* reconventionnelle; ~ **erheben** former une demande reconventionnelle

widerlegbar *Adj* réfutable

widerlegen* *tr V* réfuter; **sich ~ lassen** pouvoir être réfuté(e)

Widerlegung <-; -en> *f* réfutation *f*

widerlich *Adj* *Person, Aussehen, Geruch* répugnant(e); *Gefühl* horripilant(e)

widernatürlich *Adj* contre nature **widerrechtlich** **I. Adj** illégal(e) **II. Adv** illégalement; **sich (Dat) etw ~ aneignen** usurper qc **Widerrede** *f* objection *f*;

keine ~! pas de discussion!; **ohne ~** sans qu'il y ait d'objection **Widerruf** *m a. JUR* révocation *f*; **bis auf ~** jusqu'à nouvel ordre; ~ **eines Haustürgeschäfts** annulation *f* d'un contrat résultant d'un démarchage à domicile **widerrufen*** *unreg I. tr V*

révoquer *Genehmigung, Nutzung*; revenir sur *Aussage, Geständnis* **II. intr V** se rétracter

widerruflich ['vi:deru:flɪç, vi:dɐ'ru:flɪç] **I. Adj** révocable

II. Adv à titre révocable

Widerrufsklausel *f* **JUR** clause *f* de révocation

Widerrufsrecht *nt* kein *Pl* **JUR** droit *m* de révocation

Widerrufsvorbehalt *m* **JUR** réserve *f* de révocation

Widersacher(in) ['vi:dezaxɐ] <-s, -> *m(f)* adversaire *mf*

Widerschein *m* reflet *m* **widersetzen*** *r V* résister; **sich jdm ~** résister à qn; **sich einer S. (Dat) ~** s'opposer à qc

widersetzlich ['vi:dezɛtʃlɪç, vi:dɐ'zɛtʃlɪç] *Adj* insubordonné(e), rebelle

Widersetzlichkeit <-; -en> *f* insubordination *f*, caractère *m* rebelle

widersinnig *Adj* absurde

widerspenstig [-ʃpɛnstɪç] *Adj* *Schüler, Mitarbeiter, Haare* rebelle; *Kind, Zugtier* rétif(-ive)

Widerspenstigkeit <-; kein *Pl*> *f* *eines Schülers, Mitarbeiters* caractère *m* rebelle; *eines Kindes, Zugtiers* caractère *m* rétif

wider|spiegeln *geh I. tr V* renvoyer l'image de (*soutenu*) **II. r V sich in etw (Dat)/auf etw (Dat) ~** se refléter dans/sur qc **widersprechen*** *intr V unreg* ① **jdm ~** contredire qn; **einem Vorwurf ~** réfuter un reproche; **Sie ~?** vous n'êtes pas d'ac-

cord? ② (nicht übereinstimmen) **sich** (Dat) [selbst] ~ se contredire [soi-même]; **das widerspricht deinen Behauptungen** cela contredit tes affirmations **widersprechend** *Adj* contradictoire; **sich** [o einander] ~ **e** **Schilderungen** des descriptions *fpl* contradictoires **Widerspruch** *m* ① **kein Pl** (*opp: Zustimmung, Übereinstimmung*) contradiction *f*; **der freche ~ eines Schülers** la réplique insolente d'un écolier; **in** [o im] ~ **zu** [o mit] **etw stehen** être en contradiction avec qc ② **JUR** opposition *f*; ~ **gegen etw einlegen** faire opposition à qc **widersprüchlich** **I.** *Adj* Aussagen, Meldungen contradictoire; *Theorie, Verhalten* plein(e) de contradictions **II.** *Adv* contradictoirement; **sich** ~ **äußern** faire des déclarations contradictoires; **sich** ~ **verhalten** avoir un comportement [o une attitude] contradictoire

Widerspruchsbescheid *m* décision *f* concernant une opposition **Widerspruchsfrist** *f* délai *m* d'opposition [o de contestation]; **die** ~ **einhalten/verstreichen lassen** respecter/ne pas respecter le délai d'opposition **Widerspruchsklage** *f* tierce opposition *f*

widerspruchslos **I.** *Adj* exempt(e) de protestations **II.** *Adv* sans protester

Widerspruchsrecht *nt* droit *m* de faire opposition

Widerspruchsverfahren *nt* recours *m* hiérarchique

Widerstand *m* ① résistance *f*; **gegen etw** ~ **leisten** opposer [o faire] de la résistance à qc; **passiver** ~ résistance passive; **trotz aller Widerstände** malgré toutes résistances; ~ **gegen die Staatsgewalt** résistance à l'autorité de l'État

② **kein Pl** **PHYS** résistance *f* [électrique]

③ **ELEC** rhéostat *m*

Widerstandsbewegung *f* [mouvement *m* de] résistance *f*; **bewaffnete** ~ mouvement de lutte armée **widerstandsfähig** *Adj* *Person, Körper* robuste; *Konstitution, Konstruktion* solide; *Material* résistant(e); ~ **gegen etw sein/werden** être résistant(e)/s'endurcir à qc **Widerstandsfähigkeit** *f* résistance *f*; **jds** ~ **gegen etw** la résistance de qn à qc **Widerstandskämpfer(in)** *m(f)* résistant(e) *m(f)* **Widerstandskraft** *f* résistance *f*

widerstandslos **I.** *Adj* sans résistance

II. *Adv* sans [opposer aucune] résistance

Widerstandsmesser [-mɛsɐ] <-s, -> *m* **ELEC** ohmmètre *m* **Widerstandsrecht** *nt* **kein Pl** **JUR** droit *m* à la résistance

widerstehen* *intr* *V unreg* [jdm/einer S.] ~ résister [à qn/qc] **widerstreben*** *intr* *V geh* répugner; **es widerstrebt ihm dorthin zu gehen** ça le répugne d'y aller; **obwohl mir das eigentlich widerstrebt** bien que cela me répugne **Widerstreben** *nt* *geh* répugnance *f*; **nach anfänglichem** ~ après l'aversion des premiers jours **widerstrebend** *Adj, Adv* *s.* **widerwillig** **Widerstreit** *m* conflit *m*, divergence *f*; **im** ~ **mit etw** (Dat) **stehen** être en conflit avec qc

widerwärtig [-vɛrtɪç] **I.** *Adj* répugnant(e)

II. *Adv* de façon répugnante; ~ **schmecken/riechen** avoir un goût répugnant/une odeur répugnante

Widerwärtigkeit <-, -en> *f* ① (Unannehmlichkeit) désagrément *m*

② (Ekelhaftigkeit) aspect *m* écœurant

Widerwille *m* répugnance *f*, dégoût *m*; **mit** ~ **n** à contrecœur; **gegen etw einen** ~ **n haben** avoir du dégoût pour qc **widerwillig** *Adj, Adv* à contrecœur

widmen ['vɪtmən] **I.** *tr* *V* ① dédier; **jdm etw** ~ dédier qc à qn

② (verwenden für) **jede freie Minute dem Sport** ~ consacrer tout son temps libre au sport

II. *r* *V* **sich jdm/einer S.** ~ se consacrer à qn/qc

Widmung ['vɪtmʊŋ] <-, -en> *f* ① (Zueignung) dédicace *f*

② (Schenkung) donation *f*; **eine** ~ **von 10000 Euro** une donation de 10000 euros

widrig ['vi:dɪç] *Adj* *geh* *Verhältnisse, Umstände* défavorable; *Geschick* contraire

Widrigkeit <-, -en> *f* contrariété *f*

wie [vi:] **I.** *Adv* interrog ① comment; ~ **heißt du?**

comment t'appelles-tu?; ~ **geht es dir?** comment vas-tu?; **ich weiß nicht**, ~ **es ihm geht** je ne sais pas comment il va; ~ **war das Wetter in eurem Urlaub?** quel temps a-t-il fait pendant vos vacances?; ~ **ist es, kommst du mit?** *fam* [bon,] alors tu viens?; ~ **wär's mit einem Kaffee?** *fam* qu'est-ce que tu dirais/vous diriez d'un café?; ~ **bitte?** (*Bitte um Wiederholung*) comment?; *fam* (*Ausdruck der Entrüstung*) quoi?, comment?

② (*auf welche Weise*) comment; ~ **hast du das gemacht?** comment est-ce que tu as fait?; **ich weiß nicht**, ~ **das passieren konnte** je ne sais pas comment cela a pu arriver

③ (*in welchem Maße*) ~ **alt bist du?** quel âge as-tu?; ~ **groß bist du?** combien mesures-tu?; ~ **viel Uhr ist es?**, ~ **spät ist es?** quelle heure est-il?; ~ **oft gehst du ins Kino?** tu vas au cinéma tous les combien? (*fam*); ~ **oft warst du schon in Amerika?** combien de fois es-tu déjà allé(e) en Amérique?; ~ **viele Bücher hast du?** combien de livres as-tu?; ~ **schnell darf man auf der Autobahn fahren?** quelle est la vitesse autorisée sur l'autoroute?; ~ **viel größer ist das andere Grundstück?** de combien l'autre terrain est-il plus grand?; ~ **viel schöner wäre es doch, wenn ...** comme ce serait mieux si ...

④ (*welche Menge*) ~ **viel** combien; ~ **viel Zucker nimmst du?** tu prends combien de sucre?; ~ **viel verdient sie?** combien gagne-t-elle?; **du glaubst nicht**, ~ **viel Autos heute unterwegs waren!** tu ne peux pas t'imaginer le nombre de voitures qui circulaient aujourd'hui!

⑤ *fam* (*nicht wahr*) **das stört dich**, ~? ça te gêne, non?

⑥ (*in Ausrufen*) ~ **schön!** comme [o que] c'est beau!; (*sehr gut*) c'est bien!; ~ **schade!** comme c'est dommage!; ~ **kalt es heute ist!** qu'est-ce qu'il fait froid aujourd'hui!; ~ **groß du geworden bist!** comme tu as grandi!; **wenn du wüsstest**, ~ **sehr ich dich liebe!** si tu savais combien [o comme] je t'aime!; **magst du Schokolade?** – **Und ~!** *fam* tu aimes le chocolat? – Oh oui et comment!

II. Adv rel die Art/der Stil, ~ ... la façon dont ..., la manière dont ...; **mich stört [die Art]**, ~ **er sich benimmt** la façon dont il se comporte [o sa façon de se comporter] me dérange

III. Konj ① (*vergleichend*) **weiß** ~ **Schnee** blanc comme neige; **so groß** ~ **ein Fass** aussi grand(e) qu'un tonneau; **er ist so alt** ~ **ich** il a le même âge que moi; **es kam**, ~ **es kommen musste** il est arrivé ce qui devait arriver

② (*beispielsweise*) comme

③ (*entsprechend dem, was*) ~ **ich höre** d'après ce que j'entends dire

④ (*und*) comme, et; **Junge** ~ **Alte** [les] jeunes et [les] vieux

⑤ (*dass*) **ich spüre**, ~ **es kälter wird** je sens qu'il fait plus froid; **er sah**, ~ **der Krug umkippte** il a vu la cruche basculer [o que la cruche basculait]

Wie <-s> *nt* comment *m*

Wiedehopf ['vi:dəhɔpʃ] <-[e]s, -e> *m* huppe *f*

wieder ['vi:de] *Adv* ① (*erneut*) de nouveau; **es regnet schon** ~ il pleut encore, la pluie recommence; **schön, Sie** ~ **mal zu sehen!** ça fait plaisir de vous revoir!; **du hast mich ja schon** ~ **belogen!** tu m'as encore menti!; **nie** ~ plus jamais

② (*allerdings*) en tout cas; **das ist** ~ **ein ganz neuer Gesichtspunkt** voilà en tout cas un point de vue totalement différent

Wiederanlage *f* FIN réinvestissement *m*

Wiederaufbau *m* kein *Pl* reconstruction *f*

wieder|auf|bauen *tr V* reconstruire *Staat, Land*

Wiederaufbaukredit *m* crédit *m* à la reconstruction

wieder|auf|bereiten* *tr V* retraiter *Brennelemente*

Wiederaufbereitung <-, -en> *f* ÖKOL traitement *m* **Wiederaufbereitungsanlage** *f* ÖKOL

usine *f* de traitement des déchets radioactifs **wieder|auf|finden** *tr V* INFORM récupérer **Wieder|auffinden** <-s; kein *Pl*> *nt* INFORM récupération *f*

Wiederaufforstung *f* reboisement *m* **wieder-**

- aufladbar** *Adj Akku* rechargeable **wieder|aufladen** *tr V* recharger *Akku* **Wiederaufladung** *f* eines *Akkus* rechargement *m* **Wiederaufnahme** *f*
 ① (*Wiederbeginn*) der *Geschäftstätigkeit* reprise *f*
 ② *JUR* ~ **des/eines Verfahrens** révision *f*; **Antrag auf ~ des Verfahrens** demande *f* de reprise d'instance **Wiederaufnahmeverfahren** *nt JUR* recours *m* en révision [*o* en annulation]; **ein ~ beantragen** former une demande en révision
wieder|aufnehmen *tr V unreg* renouer *Kontakt, Beziehung*
Wiederaufrüstung *f* réarmement *m* **Wiederaufschwung** *m* *ÖKON* reprise *f*
Wiederausleihe *f* *FIN* ~ **von Geldern** rallonge *f* de crédits
wieder|bekommen* *tr V unreg* récupérer
wieder|beleben* *tr V* r[é]animer *Person*; faire revivre *Tradition*; *s. a.* **beleben I.** ②, **II.** ①
Wiederbelebung *f* einer *Person* r[é]animation *f*; einer *Tradition* renaissance *f*; der *Produktion* reprise *f*; **konjunktuelle ~** reprise conjonctuelle
Wiederbelebungsversuch *m* *meist Pl* tentative *f* de r[é]animation; **bei jdm ~e anstellen** tenter de r[é]animer *qn*
wieder|beschaffen* *tr V* **etw** ~ retrouver [*o* racher] *qc*
Wiederbeschaffungskosten *Pl* frais *mpl* de remplacement [*o* réapprovisionnement] **Wiederbeschaffungsrücklage** *f* réserve *f* de remplacement **Wiederbeschaffungswert** *m* *JUR* valeur *f* de remplacement
wiederbeschreibbar *Adj CD* regravable
Wiedereinfuhr *f* réimportation *f*
Wiedereinführung *f* ① *von Bräuchen* rétablissement *m*
 ② (*Reimport*) *von Waren* réintroduction *f*
Wiedereingliederung *f* réintégration *f*; (*in den Arbeitsmarkt, die Gesellschaft*) réinsertion *f*; **berufliche ~** réinsertion professionnelle
Wiedereinsetzung *f* *JUR* ~ **in den vorherigen Stand** restauration *f*
Wiedereinstellung *f* réemploi *m*
Wiedereintritt *m* ① (*erneutes Eintreten*) rentrée *f*; **beim ~ in die Erdatmosphäre** lors de la rentrée dans l'atmosphère terrestre
 ② (*erneute Mitgliedschaft*) réadhésion *f*; **sein/ihr ~ in die Partei** sa réadhésion au parti
wieder|entdecken* *tr V* redécouvrir
Wiederentdeckung *f* redécouverte *f*
wieder|erhalten* *tr V unreg* *s.* **wiederbekommen**
wieder|erkennen* *tr V unreg* reconnaître; **nicht wiederzuerkennen sein** être méconnaissable
wiedererlangbar *Adj* *JUR* réintégréable
wieder|erlangen* *tr V geh* recouvrir (*littér*); récupérer *Eigentum*
Wiedererlangung <-; *kein Pl*> *f* récupération *f*; *JUR* réintégration *f*
wieder|eröffnen* *tr V* rouvrir *Geschäft, Restaurant*
Wiedereröffnung *f* réouverture *f*
wieder|finden *unreg I.* *tr V* retrouver *Schlüssel, Buch*
II. *r V sich* ~ *Schlüssel, Brille*: refaire surface, réapparaître
Wiedergabe *f* ① (*Reproduktion*) *von Klängen, Bildern, Texten* reproduction *f*
 ② (*Schilderung*) compte *m* rendu, description *f*
wieder|geben *tr V unreg* ① (*zurückgeben, reproduzieren, schildern*) rendre; **jdm ein Buch** ~ rendre un livre à *qn*
 ② (*zitieren*) **etw wörtlich/sinngemäß** ~ citer *qc* mot pour mot/rendre *qc* en substance
Wiedergeburt *f* réincarnation *f*
wieder|gewinnen* *tr V unreg* ① *ÖKOL* **etw aus Abfällen** ~ obtenir [*o* produire] *qc* en retraitant des déchets
 ② *s.* **wiedererlangen**
Wiedergewinnung *f* récupération *f* [après traitement]
wieder|gut|machen *tr V* réparer *Fehler, Schaden, Unrecht*; **ich mache dir das demnächst wieder gut** je te rendrai prochainement la pareille

Wiedergutmachung <-, -en> *f* réparation *f*

wieder|haben *tr V unreg fam* récupérer (*fam*)

wieder|her|stellen *tr V* ① (*erneut schaffen*) rétablir *Kontakt, Ordnung, Frieden*

② (*heilen*) **wiederhergestellt sein** être rétabli(e)

③ (*restaurieren*) **etw** ~ remettre qc en état, restaurer qc

④ **INFORM** récupérer *Datei, Daten*

Wiederherstellung *f* ① (*das erneute Schaffen*) eines *Kontakts, des Friedens* rétablissement *m*

② (*Restaurierung*) *restauration f, rénovation f*

③ **INFORM** *von Daten, Dateien* récupération *f*

Wiederherstellungsklage *f* **JUR** *demande f* de remise en état

wiederholbar *Adj* renouvelable

wiederholen*¹ **I.** *tr V* ① (*noch einmal sagen, vorbringen*) répéter *Satz, Wort, Frage*; renouveler *Angebot, Forderung*

② (*noch einmal durchführen*) recommencer *Experiment, Test*

③ (*noch einmal ausstrahlen*) repasser, rediffuser *Film, Sendung*

④ (*erneut durchlaufen*) redoubler *Klasse*; suivre à nouveau *Kurs*; repasser *Prüfung*

⑤ (*lernen*) réviser *Lektion, Vokabeln*

II. *r V sich* ~ se répéter

wieder|holen² *tr V* rattraper; rapporter *Ball, Gegenstand*; **sich** (*Dat*) **etw** ~ récupérer qc

wiederholt **I.** *PP von wiederholen*

II. *Adj* répété(e), renouvelé(e)

III. *Adv* à plusieurs reprises

Wiederholung <-, -en> *f* ① *eines Worts, einer Frage* répétition *f*; *eines Angebots, einer Forderung* renouvellement *m*

② (*erneute Durchführung*) *eines Experiments, Tests* recommencement *m*

③ (*erneutes Ausstrahlen*) *eines Films, einer Sendung* rediffusion *f*

④ (*erneutes Durchlaufen*) *einer Klasse* redoublement *m*; **eine** ~ **dieser Prüfung ist nicht möglich** il n'est pas possible de repasser cet examen

⑤ (*das Lernen*) *einer Lektion, von Vokabeln* révision *f*

Wiederholungsfall *m im* ~ *form* en cas de récidive **Wiederholungsprüfung** *f* examen *m* de rattrapage **Wiederholungssendung** *f* **RADIO, TV** rediffusion *f* **Wiederholungsspiel** *nt* **SPORT** match *m* à rejouer **Wiederholungstäter(in)**

m(f) récidiviste *mf* **Wiederholungszeichen** *nt* **MUS** signe *m* de reprise **Wiederholungs-**

zwang *m* **PSYCH** trouble *m* obsessionnel et compulsif, **T.O.C** *m*

Wiederhören *nt* ▶ **[auf]** ~! au revoir!

wieder|kauen ['vi:dekɔʏən] **I.** *tr V* ① ruminer *Gras*

② *pej* (*ständig wiederholen*) rabâcher

II. *intr V* ruminer

Wiederkäuer ['vi:dekɔʏə] <-s, -> *m* ruminant *m*

Wiederkehr ['vi:deke:ʁ] <-; kein Pl> *f* *geh* retour *m*

wieder|kehren *intr V + sein* *geh* ① (*zurückkehren*) revenir

② (*sich wiederholen*) se répéter; **ein ständig** ~ **des Thema** un sujet qui revient toujours

Wiederkehrschuldverhältnis *nt* **JUR** succession *f* de contrats juridiquement indépendants

wieder|kommen *intr V unreg + sein* ① (*zurückkommen, erneut kommen*) revenir

② (*sich erneut bieten*) *Gelegenheit*: se représenter

wieder|kriegen *tr V fam* s. **wiederbekommen**

Widerschauen *nt* **[auf]** ~! **A, SDEUTSCH** au revoir!

wieder|sehen *unreg I. tr V* (*treffen*) revoir

II. *r V sich* ~ se revoir

Wiedersehen <-s, -> *nt* [nouvelle] rencontre *f*

▶ **auf** ~ **sagen** dire au revoir; **[auf]** ~! au revoir!

Wiedersehensfreude *f* kein Pl joie *f* des retrouvailles

Wiedertäufer(in) *m(f)* anabaptiste *mf*

wieder|tun^{ALT} *tr V unreg* s. **tun** **I.** ①

wiederum ['vi:dərum] *Adv* ① (*abermals*) de nouveau, encore [une fois]

② (*dagegen*) en revanche

③ (*seinerseits*) **er** ~ lui pour sa part [o de son côté]; **ich** ~ moi pour ma part [o de mon côté]; **ich weiß**

das von Brigitte und sie ~ von ihrem Chef je le sais par Brigitte et elle, de son côté [o pour sa part], par son patron

wieder|vereinigen* *r V sich* ~ *Länder, Staaten*: se réunifier; **das wiedervereinigte Deutschland** l'Allemagne réunifiée

Wiedervereinigung *f* réunification *f*

wieder|verheiraten* *r V sich* ~ se remarier

Wiederverkauf *m* revente *f*

Wiederverkaufspreis *m* prix *m* de revente **Wiederverkaufswert** *m* valeur *f* de revente

wieder|verwendbar *Adj* (*recyclbar*) recyclable

wieder|verwenden* *tr V* réutiliser

Wiederverwendung *f* réutilisation *f*

Wiederverwendungsverpackung *f* emballage *m* consigné

wieder|verwerten* *tr V* (*recyclen*) recycler

Wiederverwertung *f* recyclage *m*

Wiederwahl *f* réélection *f*

wieder|wählen *tr V* réélire

Wiege ['vi:ɡə] <-, -n> *f a. fig geh* (*Geburtsort*) berceau *m*; **Napoleons ~ stand in Korsika** la Corse fut le berceau de Napoléon (*soutenu*)

▶ **jdm ist etw in die ~ gelegt worden** qn a qc de naissance

Wiegemesser [-mɛsɐ] <-s, -> *nt* hachoir *m*

wiegen¹ ['vi:ɡŋ] <wog, gewogen> **I.** *tr V* peser; **hundert Kilo** ~ peser cent kilos

II. *r V sich* ~ se peser

wiegen² **I.** *tr V* ① (*hin und her bewegen*) bercer *Kind*; *dodeliner de Kopf, Oberkörper*; **ein ~ der Gang** une démarche chaloupée

② (*fein hacken*) **Petersilie [fein]** ~ hacher le persil [menu]

II. *r V* ① (*sich bewegen*) **sich [zur Musik]** ~ se balancer [au rythme de la musique]; **sich in den Hüften** ~ balancer les hanches

② (*sich wähnen*) **sich in Sicherheit** ~ s'imaginer être en sécurité; **sich in der Hoffnung ~, dass** caresser l'espoir que + *subj*

Wiegenlied *nt* berceuse *f*

wiehern ['vi:ɐn] *intr V* ① *Pferd* hennir

② *fam* (*lachen*) s'esclaffer [bruyamment]

Wien [vi:n] <-s> *nt* Vienne

Wiener ['vi:nɐ] *Adj attr* *Innenstadt, Geschäfte* de Vienne, viennois(e); *Spezialität* viennois(e)

Wiener(in) <-s, -> *m(f)* Viennois(e) *m(f)*

wienern ['vi:nɐn] *tr V* *fam* astiquer (*fam*) *Kacheln, Möbel*; *cirer Schuhe*

Wiese ['vi:zə] <-, -n> *f* prairie *f*, pré *m*

▶ **auf der grünen** ~ en pleine nature

wiesehr *Konj A s. wie I.* ⑤

Wiesel ['vi:zɪ] <-s, -> *nt* belette *f*

▶ **flink wie ein ~ sein** *fam* être vif(vive) comme un écureuil

Wiesenschaumkraut *nt* cardamine *f* [des prés], cressonnette *f*

wieso [vi:zo:] **I.** *Adv interrog* pourquoi, pour quelle raison

II. *Adv rel* **der Grund, ~ sie nichts gesagt hat** la raison pour laquelle elle n'a rien dit

wieviel^{ALT} *Pron interrog s. wie I.* ③, ④

wievielmals [vi'fi:lma:l, 'vi:fi:lma:l] *Adv interrog* combien de fois

wievielt [vi'fi:lt] *Adv zu* ~ **wart ihr?** à combien étiez-vous?

wievielte(r, s) [vi'fi:ltə, 'vi:fi:ltə] *Adj interrog der/die/das* ~ ...? le/la combienième...? (*fam*); **der ~ Anruf war das heute?** combien de coups de fil avons-nous eu aujourd'hui?; **beim ~ n Versuch hat es geklappt?** au bout de combien de tentatives ça a marché?; **der Wievielte ist heute?, den Wievielten haben wir heute?** le combien sommes-nous aujourd'hui? (*fam*)

wieweit *Adv s. inwieweit*

Wikinger(in) ['vi:kiŋɐ] <-s, -> *m(f)* HIST Viking *mf*

wild [vɪlt] **I.** *Adj* ① (*ursprünglich, in freier Natur vorkommend*) *Volk, Tier, Pflanze, Gegend* sauvage

② (*rau, hemmungslos*) *Bursche, Leidenschaft, Kampf* sauvage; *Fahrt* effréné(e)

③ (*illegal*) *Zelten, Streik, Müllkippe* sauvage

④ (*maßlos*) Gerücht, Spekulation *fou(folle) antéposé*; **unter ~ en Flüchen** en jurant sauvagement

⑤ *fam (versessen)* **ganz ~ auf etw (Akk) sein** raffoler de qc

⑥ *fam (wütend)* furieux(-euse); **jdn ~ machen** foutre qn en pétard (*fam*); **~ geworden** en furie

► **wie ~** comme un(e) enragé(e); **das ist halb [o nicht] so ~!** *fam* c'est pas un drame! (*fam*)

II. Adv ① (*in freier Natur*) à l'état sauvage; **~ lebend** *Tier* qui vit à l'état sauvage; **~ wachsend** *Pflanze* sauvage

② (*ungeordnet*) *herumliegen* pêle-mêle

③ (*unkontrolliert*) sauvagement; *fluchen* comme un charretier; **~ um sich schauen** regarder autour de soi comme un fou/une folle; **~ um sich schlagen** se débattre comme un(e) forcené(e)

Wild <-[e]s; kein Pl> *nt* gibier *m*

Wildbach *m* torrent *m* **Wildbahn** *f* **in freier ~** en liberté **Wildbret** [-brɛt] <-s; kein Pl> *nt* gibier *m*

Wilddieb *m* s. **Wilderer**

Wilde(r) ['vɪldə] *f(m)* *dekl wie* *Adj* sauvage *mf*

► **wie ein ~ r/eine ~** *fam* *brüllen, toben, sich gebärden* comme un(e) sauvage; *rasen, fahren* comme un(e) cinglé(e) (*fam*)

Wildente *f* canard *m* sauvage

Wilderei ['vɪldə'raɪ] <-, -en> *f* braconnage *m*

Wilderer ['vɪldərə] <-s, -> *m* braconnier *m*

wildern ['vɪldən] *intr* *V* ① *Person*: braconner; **das Wildern** le braconnage

② (*streunend jagen*) *Tier*: chasser

Wildfang *m* **unser Kind ist ein richtiger ~!** notre enfant est un vrai petit diable! **wildfremd** *Adj* *fam* totalement inconnu(e); **Menschen, die mir ~ sind** des gens que je ne connais ni d'Ève ni d'Adam

Wildgans *f* oie *f* sauvage **Wildgeschmack** *m* goût *m* de gibier

Wildheit ['vɪlthɑɪt] <-, -en> *f* ① (*Ungezügelmheit*) *eines Volks, Stammes* sauvagerie *f*

② (*wildes Toben*) *eines Kampfs, Sturms, einer Leidenschaft* violence *f*

③ (*Unberührtheit*) *einer Landschaft* caractère *m* sauvage

Wildhüter(in) *m(f)* garde-chasse *mf* **Wildkaninchen** *nt* lapin *m* de garenne **Wildkatze** *f* chat *m* sauvage

wildlebend *Adj* s. **wild** II. ①

Wildleder *nt* daim *m* **wildledern** *Adj* en [o de] daim

Wildnis ['vɪltnɪs] <-, *selten* -se> *f* contrée *f* sauvage

Wildpark *m* parc *m* [o réserve *f*] à gibier **Wildpferd** *nt* cheval *m* sauvage **wildreich** *Adj* giboyeux(-euse) **wildromantisch** *Adj* d'un romantisme sauvage

Wildsau *f* laie *f* **Wildschaden** *m* dégâts *mpl* causés par le gibier **Wildschwein** *nt* sanglier *m* **Wildschweinjagd** *f* chasse *f* au sanglier

Wildtaube *f* [pigeon *m*] ramier *m*

wildwachsend *Adj* s. **wild** II. ①

Wildwasser *nt* torrent *m* **Wildwasserrennen** *nt* descente *f* en kayak **Wildwechsel** *m* ① *kein Pl*

(*das Queren von Wild*) passage *m* de gibier, traversée *f* d'animaux ② (*Pfad des Wildes*) passée *f*

Wildwestfilm *m* s. **Western**

Wildwuchs *m* *kein Pl* croissance *f* sauvage, développement *m* non réglementé

Wilhelm ['vɪlhɛlm] <-s> *m* ① Guillaume

② *HIST* ~ **der Eroberer** Guillaume le Conquérant

Wille ['vɪlə] <-ns, -n> *m* ① volonté *f*; **den festen ~n haben etw zu tun** être résolu(e) à [o avoir la ferme intention de] faire qc; **seinen eigenen ~n haben** savoir ce qu'on veut; **etw aus freiem ~n tun** faire qc de sa propre initiative; **seinen ~n durchsetzen** imposer sa volonté; **gegen den ~n der Kinder** contre la volonté [o le gré] des enfants; **etw wider ~n tun** faire qc sans le vouloir

② (*Absicht*) volonté *f*; **der gute ~** la bonne volonté; **das war kein böser ~** ce n'était pas intentionnel

► **es geht beim besten ~n nicht** ce n'est pas possible même avec la meilleure volonté du monde; **sein/ihr letzter ~** *geh* ses dernières volontés; **lass ihm doch seinen ~n!** *fam* laisse-le faire comme il

veut! (*fam*); **jdm zu ~ n sein** accéder aux désirs de qn

willen ['vɪlən] *Präp + Gen* pour l'amour de; **um ihres Kindes** ~ pour l'amour de leur/son enfant; **um seiner/deiner** ~ pour l'amour de lui/de toi; **um der Freiheit** ~ pour la liberté

willenlos *Adj* sans la moindre volonté

Willenlosigkeit <-; kein Pl> *f* manque *m* de volonté

willens ['vɪləns] *Adj geh* ~ **sein etw zu tun** être disposé(e) à faire qc

Willensäußerung *f* manifestation *f* de sa/ma/... volonté **Willenserklärung** *f* JUR déclaration *f* de volonté; **ausdrückliche** ~ volonté *f* expresse [o déclarée]; **empfangsbedürftige** ~ déclaration de volonté valable après réception par l'autre partie

Willensfreiheit *f* kein Pl libre arbitre *m* **Willenskraft** *f* kein Pl volonté *f* **Willensmangel** *m* kein Pl JUR vice *m* du consentement; **Anfechtung wegen ~s** demande *f* en nullité pour vice du consentement

willensschwach *Adj* sans volonté, faible; ~ **sein** manquer [o ne pas avoir] de volonté **Willenschwäche** *f* kein Pl manque *f* de volonté **willensstark** *Adj* volontaire; ~ **sein** avoir de la volonté

Willensstärke *f* kein Pl volonté *f*

willentlich *geh I. Adj* intentionnel(le)

II. *Adv* intentionnellement, exprès

willfährig ['vɪlfɛ:riç] *Adj geh* complaisant(e)

willig ['vɪliç] *Adj* [qui fait preuve] de bonne volonté; *Kind* docile

willkommen [vɪ'kɔmən] *Adj* ① *Gast, Besucher* bienvenu(e); *Besuch* qui fait plaisir; **[jdm] ~ sein** être bienvenu(e) [chez qn]; **jdn ~ heißen** *geh* souhaiter la bienvenue à qn; **seien Sie herzlich** ~! soyez le bienvenu/la bienvenue/les bienvenus!

② (*erwünscht*) *Abwechslung* vraiment bienvenu(e); *Anlass, Gelegenheit* rêvé(e), opportun(e); ~ **sein** être bienvenu(e), tomber bien

Willkommen <-s, -> *nt* bienvenue *f*; **jdm ein herzliches ~ bereiten** réserver à qn un accueil chaleureux; **jdm ein kühles ~ bereiten** recevoir qn froidement

Willkommenstrunk *m geh* verre *m* de bienvenue

Willkür ['vɪlky:ɐ] <-; kein Pl> *f* arbitraire *m*; **der ~ (Dat) eines Tyrannen ausgesetzt sein** être à la merci de la volonté d'un tyran

Willkürherrschaft *f* despotisme *m*, tyrannie *f*

Willkürjustiz *f* justice *f* arbitraire

willkürlich I. Adj arbitraire

II. *Adv* arbitrairement

Willkürmaßnahme *f* mesure *f* arbitraire **Willkürverbot** *nt* JUR interdiction *f* de l'arbitraire

wimmeln ['vɪm|n] *intr V* ① *unpers + haben* grouiller; **es wimmelt von Blattläusen** ça grouille [o fourmille] de pucerons; **auf dem Platz wimmelte es nur so von Menschen** la place grouillait de monde

② + *sein (sich bewegen)* grouiller; **Ameisen wimmeln um den Baum** des fourmis grouillent autour de l'arbre

③ *fam (voll sein von)* **von Fehlern** ~ *Text*: fourmiller de fautes

Wimmerl ['vɪmɐl] <-s, -n> *nt A (Pickel)* bouton *m*

wimmern ['vɪmɐn] *intr V* geindre, gémir; *Baby*: vagir

Wimmern <-s; kein Pl> *nt* gémissements *mpl*; *eines Babys* vagissements *mpl*

Wimpel ['vɪmp] <-s, -> *m* fanion *m*

Wimper ['vɪmpɐ] <-; -n> *f a. BIOL* cil *m*; **künstliche ~ n** faux cils

► **nicht mit der ~ zucken** ne pas sourciller; **ohne mit der ~ zu zucken** sans sourciller

Wimpernkämmchen [-kɛmçən] <-s, -> *nt* peigne *m* à cils **Wimperntusche** *f* mascara *m* **Wimpernzange** *f* recourbe-cils *m inv*

Wimpertierchen *Pl ZOOLOG* ciliés *mpl*

Wind [vɪnt, Pl: 'vɪndə] <-[e]s, -e> *m* vent *m*

► **jdm den ~ aus den Segeln nehmen** couper l'herbe sous le[s] pied[s] de qn; **bei [o in] ~ und Wetter** par tous les temps; ~ **von etw bekommen** [o **kriegen**] *fam* avoir vent de qc; **viel ~ um etw machen** *fam* faire tout un plat de qc (*fam*); **etw in**

den ~ **schlagen** faire fi de qc; **jetzt weht ein anderer** [o **scharfer**] ~ *fam* maintenant, l'atmosphère a bien changé; **daher weht [also] der** ~ ! *fam* voilà le fin mot de l'histoire!; **in alle [vier]** ~ **e zerstreut sein** être dispersé(e)s aux quatre vents

Windbeutel *m* chou *m* à la crème **winddicht**
I. Adj *Kleidung* coupe-vent; *Gebäude* hermétique
II. Adv **diese neuen Fenster schließen völlig** ~ ces nouvelles fenêtres se ferment hermétiquement

Winde ['vɪndə] <-, -n> *f* ① **TECH** treuil *m*

② **BOT** liseron *m*

Windei *nt* (*schalenloses Ei*) œuf *m* sans coquille
 ▶ **sein Plan war ein** ~ son projet était voué à l'échec

Windel ['vɪndl] <-, -n> *f* couche *f*

Windeleinlage *f* (*für Babys*) couche *f* [absorbante], change *m*; (*für Personen mit Blasenschwäche*) garniture *f* d'incontinence **Windelhöschen** *nt* couche-culotte *f* **windelweich** *Adj* ▶ **jdn** ~ **schlagen** *fam* tabasser qn (*fam*)

winden ['vɪndŋ] <wānd, gewūnden> **I. r V** ① (*sich krümmen*) se tordre; **sich vor Schmerzen** ~ se tortre de douleur

② (*sich vorwärtsbewegen*) **sich** ~ *Schlange, Wurm*: se faufler

③ (*in Kurven verlaufen*) **sich** ~ serpenter; **sich durchs Tal** ~ *Bach*: serpenter à travers la vallée

④ (*sich wickeln*) **sich um etw** ~ s'enrouler autour de qc

⑤ (*nach Ausflüchten suchen*) **sich** ~ chercher des faux-fuyants

II. tr V ① (*herumschlingen*) **etw um etw** ~ enrouler qc autour de qc; **sich (Dat) ein Tuch um den Kopf** ~ s'enrouler un foulard autour de la tête

② (*entwinden*) **jdm etw aus der Hand** ~ arracher qc des mains de qn

③ (*flechten*) **Blumen zu einem Kranz** ~ faire une couronne de fleurs tressées

Windenergie *f* énergie *f* éolienne

Windenergieanlage *f* centrale *f* éolienne

Windeseile *f* ▶ **in** [o **mit**] ~ à toute vitesse; **sich in** [o **mit**] ~ **verbreiten** se répandre comme une traînée de poudre

Windfang *m* tambour *m*

windgeschützt *Adj, Adv* à l'abri du vent **Windgeschwindigkeit** *f* vitesse *f* du vent **Windhauch** *m*

souffle *m* de vent **Windhose** *f* **METEO** tornade *f*

Windhund *m* ① lévrier *m* ② *pej* (*unzuverlässiger Mensch*) fumiste *m* (*fam*); (*Schürzenjäger*) coureur *m* de jupons

windig ['vɪndɪç] *Adj* ① (*mit viel Wind*) venteux(-euse); **ein** ~ **er Tag** un jour de vent; **es ist** ~ il y a du vent

② *fam* (*unseriös*) *Bursche, Vertreter* pas sérieux(-euse); *Angelegenheit, Geschäft, Sache* foireux(-euse) (*fam*)

Windjacke *f* blouson *m* **Windjammer** <-s, -> *m*

grand voilier *m* **Windkanal** *m* tunnel *m* aérodynamique

Windkraft *f* *kein Pl* énergie *f* éolienne

Windkraftanlage *f*, **Windkraftwerk** *nt* éolienne *f*

Windlicht *nt* photophore *m* **Windmesser**

[-mɛsɐ] <-s, -> *m* **METEO** anémomètre *m* **Windmühle** *f*

moulin *m* à vent ▶ **gegen** [o **mit**] ~ **n kämpfen**

se battre contre des moulins à vent

Windmühlenflügel *m* aile *f* de moulin à vent

▶ **gegen** ~ **ankämpfen** se battre en pure perte

Windpark *m* parc *m* d'aérogénérateurs **Windpocken**

Pl **MED** varicelle *f* **Windrad** *nt* éolienne *f*

Windrichtung *f* direction *f* du vent **Windrose** *f*

rose *f* des vents **Windschatten** *m* ① côté *m* abrité

du vent ② *fig im* ~ **eines Menschen/einer Entwicklung**

dans le sillage d'une personne/évolution

windschief *Adj* *Holzhaus, Hütte* tout(e) tordu(e),

tout(e) de travers; *Dach* déjeté(e) **windschnittig**

Adj aérodynamique **Windschutz** *m* ① (*Vorrichtung an Fenstern, Kaminen*) abat-vent *m* ② (*geflochtener Zaun, Strohmatte*) abrivent *m*

Windschutzscheibe *f* pare-brise *m* **Windseite** *f*

côté *m* exposé au vent **Windstärke** *f* force *f* du

vent; **ein Orkan mit** ~ 11 un ouragan avec des vents de force 11 **windstill** *Adj* sans [le moindre

souffle de] vent **Windstille** *f* absence *f* de vent, calme *m* plat; **es herrscht [völlige]** ~ il n'y a pas le moindre [souffle de] vent **Windstoß** *m* bourrasque *f*, rafale *f*

windsurfen *intr V* faire de la planche à voile; **das Windsurfen** la planche à voile **Windsurfer(in)** *m(f)* [véli]planchiste *mf* **Windsurfing** *nt* planche *f* à voile

Windung ['vɪndʊŋ] <-, -en> *f* eines Wasserlaufs méandre *m*; einer Passstraße, eines Pfads lacet *m*

Wink [vɪŋk] <-[e]s, -e> *m* ① (Hinweis) indication *f*, tuyau *m* (fam); **jdm einen ~ geben** avertir qn, donner un tuyau à qn (fam)

② (Bewegung) signe *m*

► **ein ~ mit dem Zaunpfahl** fam un appel du pied (fam)

Winkel ['vɪŋkəl] <-s, -> *m* ① GEOM angle *m*; **rechter/spitzer/stumpfer** ~ angle droit/aigu/obtus

② (Ecke, abgelegenes Plätzchen) coin *m*

③ s. Winkelmaß

► **toter** ~ angle *m* mort

Winkeladvokat(in) *m(f)* pej avocaillon *m* (fam)

Winkelisen *nt* TECH équerre *f* en fer **Winkel-**
funktion *f* MATH fonction *f* trigonométrique

winkelig ['vɪŋkəlɪç] *Adj* s. **winklig**

Winkelmaß *nt* équerre *f* **Winkelmesser** [-mɛsɐ] <-s, -> *m* rapporteur *m* **Winkelzug** *m* pej combine *f*

winken ['vɪŋkn̩] <gewinkt *o* DIAL gewunken> **I. intr V** ① (mit der Hand) [jdm] ~ faire signe [à qn]; **jdm zum Abschied** ~ dire à qn au revoir de la main;

einem Taxi ~ faire signe à un taxi

② (wedeln) **mit etw** ~ faire signe en agitant qc

③ (in Aussicht stehen) **jdm winkt etw** qc attend qn

II. tr V **sie winkte ihn zu sich** elle lui fit signe de s'approcher d'elle

winklig ['vɪŋklɪç] *Adj* Altstadt, Gasse tortueux(-euse); Haus plein(e) de recoins

winseln ['vɪnzl̩n] *intr V* ① (jaulen) gémir, geindre; **das Winseln** les gémissements

② pej (flehen) **um Gnade** ~ demander grâce en pleurnichant

Winter ['vɪntɐ] <-s, -> *m* hiver *m*; **im [tiefen]** ~ en [plein] hiver; **es wird/ist** ~ l'hiver arrive/c'est l'hiver

Winterabend *m* soir *m* d'hiver **Winteranfang** *m* début *m* de l'hiver **Winterapfel** *m* pomme *f* d'hiver

Winterausrüstung *f* équipement *m* d'hiver

Winterblüher [-bly:ɐ] <-s, -> *m* BOT plante *f* d'hiver

Wintercamper(in) *m(f)* adepte *mf* du camping en hiver

Wintercamping *nt* camping *m* en hiver

Winterdienst *m* service *m* de déblayage et de salage des routes

Wintereinbruch *m* irruption *f* de l'hiver

Winterfahrplan *m* horaires *mpl* d'hiver

Winterfell *nt* fourrure *f* [o pelage *m*] d'hiver

Winterferien *Pl* vacances *fpl* d'hiver **winterfest** *Adj*

Kleidung, Schuhe pour l'hiver, d'hiver; ~ **sein** Auto: être équipé(e) pour l'hiver;

sein Auto ~ machen équiper sa voiture pour l'hiver

Winterfrucht *f* s. Wintergetreide

Wintergarten *m* jardin *m* d'hiver

Wintergerste *f* orge *f* d'hiver

Wintergetreide *nt* semis *mpl* d'automne, céréales *fpl* d'hiver

Winterhafen *m* port *m* praticable en hiver

Winterhalbjahr *nt* semestre *m* [o six mois *mpl*] d'hiver

winterhart *Adj* résistant(e) à l'hiver

Winterhimmel *m* ciel *m* d'hiver

Winterkälte *f* froid *m* d'hiver [o hivernal]

Winterkartoffel *f* pomme *f* de terre d'hiver

Winterkleid *nt* ① (warmes Kleid) robe *f* d'hiver ② ZOOLOG eines Pelztiers

pelage *m* d'hiver; eines Vogels plumage *m* d'hiver

Winterkleidung *f* vêtements *mpl* d'hiver

Winterkohl *m* chou *m* de Milan

Winterkollektion *f* COUT collection *f* d'hiver

Winterkurort *m* station *f* thermale d'hiver

Winterlandschaft *f* paysage *m* d'hiver [o hivernal]

winterlich **I. Adj** d'hiver, hivernal(e)

II. Adv *gekleidet* pour affronter l'hiver; **es ist** ~ kalt il fait un froid hivernal

Winterluft *f* air *m* hivernal

Wintermantel *m* manteau *m* d'hiver

Wintermode *f* collection *f* d'hiver

Wintermonat *m* mois *m* d'hiver **Wintermorgen** *m* matin *m* d'hiver **Winternacht** *f* nuit *f* d'hiver **Winterolympiade** *f* Jeux *mpl* olympiques d'hiver **Winterpause** *f* pause *f* d'hiver **Winterquartier** *nt* ① MIL quartiers *mpl* d'hiver ② ZOOL site *m* d'hivernage [*o* de migration] **Winterreifen** *m* pneu *m* d'hiver [*o* neige] **Winterresidenz** *f* résidence *f* d'hiver **Winterroggen** *m* seigle *m* d'hiver **Winterruhe** *f* ① ZOOL hibernation *f* ② BOT dormance *f*

winters ['vɪntəs] *Adv* en hiver; *s. a.* **sommers**

Wintersaat *f* AGR ① (*das Säen*) semailles *fpl* d'hiver

② (*Saatgut*) semence *f* d'hiver **Wintersachen** *Pl s.*

Winterkleidung **Wintersaison** *f* saison *f* d'hiver

Winterschlaf *m* hibernation *f*, sommeil *m* hiberna-

l; ~ **halten** hiberner **Winterschlussver-**

kauf^{RR} *m* soldes *mpl* d'hiver **Wintersemester** *nt*

semestre *m* d'hiver **Wintersonne** *f* soleil *m* d'hi-

ver **Wintersonnenwende** *f* solstice *m* d'hiver

Winterspeck *m* fam bourrelets *mpl* d'hiver (*hum*)

Winterspiele *Pl die* [Olympischen] ~ les Jeux

mpl [olympiques] d'hiver **Wintersport** *m* sports

mpl d'hiver; (*Sportart*) sport *m* d'hiver; **in den** ~

fahren aller aux sports d'hiver **Wintersportart** *f*

sport *m* d'hiver **Wintersportler(in)** *m(f)* ama-

teur(-trice) *m(f)* de sports d'hiver **Wintersport-**

ort *m* station *f* de sports d'hiver **Winterstarre** *f*

ZOOL engourdissement *m* **Wintertag** *m* jour *m*

d'hiver **wintertauglich** *Adj* *Ausrüstung, Reifen* ap-

proprié(e) pour l'hiver **Wintertauglichkeit** *f* ein

Reifen mit überdurchschnittlicher ~ un pneu

particulièrement performant en hiver **Winterur-**

laub *m* vacances *fpl* d'hiver **Wintervorrat** *m* ré-

serves *fpl* pour l'hiver **Winterweide** *f* pâture *f*

d'hiver **Winterweizen** *m* blé *m* d'hiver **Winter-**

wetter *nt* temps *m* hivernal [*o* d'hiver] **Winter-**

zeit *f* hiver *m*

Winzer(in) ['vɪntʒə] <-s, -> *m(f)* vigneron(ne) *m(f)*,

viticulteur(-trice) *m(f)*

winzig ['vɪntʃɪç] *Adj* ① (*sehr klein*) *Baby, Tier, Gegen-*

stand minuscule, tout(e) petit(e); ~ **klein** minuscule

② (*sehr gering*) *Menge, Spur, Unterschied* infime

Winzigkeit ['vɪntʃɪçkaɪt] <-, -en> *f* ① **kein** *Pl*

(*geringe Größe*) extrême petitesse *f*, taille *f* minus-

cule

② *fam* (*unwichtige Sache*) *babiole f* (*fam*)

③ (*winzige Menge*) *quantité f* infinitésimale

Wipfel ['vɪpfəl] <-s, -> *m* cime *f*, sommet *m*

Wippe ['vɪpə] <-, -n> *f* bascule *f*

wippen ['vɪpŋ] *intr V* *Person, Pferdeschwanz*: se balan-

cer; **auf den Zehen/in den Knien** ~ se balancer

sur la pointe des pieds/en pliant les genoux; **mit**

dem Fuß ~ balancer son pied

wir [vi:ɐ] *Pron pers* nous; **wer ist draußen? – Wir!**

qui est là? – C'est nous!; ~ **Armen!** pauvres de

nous!; ~ **nicht** pas nous, nous non

Wirbel ['vɪrbəl] <-s, -> *m* ① ANAT vertèbre *f*

② *fam* (*Trubel*) *remue-ménage m*; [einen] **großen** ~

machen [*o* **verursachen**] *faire des vagues*

③ (*Wasserwirbel*) *remous m*; (*Luftwirbel*) *tourbil-*

lon m

④ (*Haarwirbel*) *épi m*

⑤ (*Teil eines Saiteninstrumentes*) *cheville f*

⑥ (*Trommelwirbel*) *roulement m* de tambours

⑦ ANGELEN *émerillon m*

Wirbelbruch *m* MED *fracture f* vertébrale; **sich** (*Dat*)

einen ~ **zuziehen** *se fracturer une vertèbre* **Wir-**

belkörper *m* ANAT *corps m* vertébral

wirbellos *Adj* BIOL *Tier* invertébré(e); **die Wirbello-**

sen *les invertébrés mpl*

wirbeln ['vɪrb|n] I. *intr V* ① + *sein* (*geweht werden*)

tourbillonner, tourner; **durch die Luft** ~ *Laub,*

Blätter: *tourbillonner*

② + *sein* *fig* **die Gedanken wirbelten ihm/ihr**

durch den Kopf *les idées se bousculaient dans sa*

tête

③ + *sein* (*aufgewirbelt sein*) *Strudel, Wasser*: *faire des*

tourbillons

④ + *haben* *fam* (*geschäftig sein*) *s'activer*

II. *tr V* + *haben* **den Staub durch die Luft** ~ *Wind*: *faire*

tourbillonner la poussière

Wirbelsäule *f* colonne *f* vertébrale
Wirbelsäulenerkrankung *f* maladie *f* de la colonne vertébrale **Wirbelsäulengymnastik** *f* gymnastique *f* de la colonne vertébrale **Wirbelsäulenverkrümmung** *f* MED scoliose *f*
Wirbelsturm *m* cyclone *m* **Wirbeltier** *nt* vertébré *m* **Wirbelwind** *m* tourbillon *m* ▶ **wie ein** ~ comme une tornade
wirken ['virkŋ] I. *intr V* ① *Medikament, Substanz*: agir, faire effet; **gut/nicht** ~ être efficace/inefficace; **schmerzstillend/anregend** ~ être analgésique/avoir un effet stimulant
 ② *(eine Wirkung haben) Drohung, Ermahnung*: produire de l'effet, faire effet; **ansteckend** ~ *Heiterkeit*: être contagieux(-ieuse); **meine Vorhaltungen haben nicht gewirkt** mes remontrances n'ont eu aucun effet
 ③ *(erscheinen) sympathisch/müde* ~ avoir l'air sympathique/fatigué(e); **lächerlich** ~ être ridicule; **unecht** ~ *Freundlichkeit*: sonner faux
 ④ *(zur Geltung kommen) gut* ~ rendre bien; **an der anderen Wand würde das Bild besser** ~ sur l'autre mur, le tableau rendrait mieux [*o* ferait meilleur effet]; **etw auf sich (Akk) ~ lassen** laisser qc agir sur soi
 ⑤ *(tätig sein) Pfarrer Nabuk hat hier zehn Jahre gewirkt* le Père Nabuk a exercé son ministère ici durant dix ans
 II. *tr V Wunder* ~ faire des miracles
Wirken <-s; kein Pl> *nt geh* activité *f*; **die Stätte seines** ~ **s** le lieu où il exerce son activité
wirklich I. *Adj* ① *(tatsächlich) Begebenheit, Umstände, Sachverhalt* véritable, réel(le); **sein ~er Name** son vrai nom
 ② *(echt) Hilfe, Erleichterung, Verbesserung* réel(le)
 II. *Adv* ① *(tatsächlich)* réellement; ~? c'est vrai?; **nicht** ~ pas en vrai, pas réellement; ~ **nicht?** vraiment pas?
 ② *(aufrichtig, sehr)* vraiment; **das tut mir ~ leid** je suis vraiment désolé(e)
Wirklichkeit <-; -en> *f* réalité *f*; ~ **werden** devenir réalité; **in** ~ en réalité
wirklichkeitsfremd *Adj* irréaliste **wirklichkeitsgetreu** I. *Adj* fidèle à la réalité; *Zeichnung* réaliste
 II. *Adv berichten, schildern* en restant fidèle à la réalité; *zeichnen* de façon très réaliste **wirklichkeitsnah** I. *Adj Darstellung, Schilderung* proche de la réalité
 II. *Adv darstellen, schildern* de façon réaliste **Wirklichkeitssinn** *m kein Pl* sens *m* des réalités
wirksam ['virkza:m] I. *Adj* ① *Medikament, Mittel* efficace; *Inhaltsstoff, Droge* actif(-ive)
 ② *(seinen Zweck erfüllend)* efficace
 ③ *(rechtskräftig, verbindlich) Bestimmung* valide; ~ **werden** entrer en vigueur, prendre effet; **eine Bestimmung für ~ erklären** déclarer une disposition valide
 II. *Adv* efficacement
Wirksamkeit <-; kein Pl> *f* ① efficacité *f*
 ② JUR *(Gültigkeit)* ~ **eines Vertrags/Geschäfts** validité *f* d'un contrat/d'une opération
Wirksamwerden *nt* JUR entrée *f* en vigueur
Wirkstoff *m* substance *f* active, principe *m* actif
Wirkstoffkombination *f* composition *f* des principes actifs
Wirkung ['virkʊŋ] <-; -en> *f a.* JUR effet *m*; *einer Droge* effets *mpl*; **eine schnelle/wohltuende** ~ [**auf jdn/etw**] **haben** agir rapidement/avoir un effet bienfaisant [sur qn/qc]; **ohne ~ bleiben, seine ~ verfehlen** rester sans effet; **Ursache und** ~ les causes et effets; **mit ~ vom 15. Oktober** avec effet au 15 octobre; **aufschiebende/bindende** ~ JUR effet suspensif/impératif
Wirkungsbereich *m kein Pl* ① *(Tätigkeitsbereich)* champ *m* [*o* sphère *f*] d'activité; **der ~ der Kaltfront** la zone d'influence du front froid ② MIL portée *f* effective **Wirkungsdauer** *f kein Pl* durée *f* de l'effet **Wirkungsgrad** *m* degré *m* d'efficacité **Wirkungskreis** *m* champ *m* d'action
wirkungslos *Adj* *Medikament, Substanz, Drohung* inefficace; ~ **bleiben** rester sans effet, être inefficace
Wirkungslosigkeit <-; kein Pl> *f* inefficacité *f*

1519

wirkungsvoll Adj Maßnahme, Mittel efficace; Rede, Bild impressionnant(e); Argument convaincant(e)

Wirkungsweise f mode m d'action

wirr [vɪr] I. Adj ① (unentwirrbar) Geflecht emmêlé(e); Haar en désordre

② (verworren) Gedanken, Gefasel embrouillé(e); Traum confus(e); Blick hagar(e); ~es Zeug reden dire n'importe quoi; **mir war ganz ~ im Kopf** tout s'était embrouillé dans ma tête

II. Adv en désordre; ~ **durcheinanderliegen** être pêle-mêle

Wirren [vɪrən] Pl einer Revolution désordres mpl, troubles mpl; eines Krieges troubles mpl

Wirrkopf m pej esprit m confus

Wirrwarr [vɪrvar] <-s; kein Pl> m (Durcheinander) fouillis m; von Manuskripten, Papieren fatras m; von Stimmen mélange m confus

Wirsing [vɪrziŋ] <-s; kein Pl> m, **Wirsingkohl** m chou m frisé

Wirt(in) [vɪrt] <-[e]s, -e> m(f) ① (Gastwirt) patron(ne) m(f); einer Landgaststätte aubergiste mf;

Herr ~, noch zwei Bier! patron, deux autres bières!

② BIOL hôte m

Wirtschaft [vɪrtʃaft] <-, -en> f ① (Ökonomie) économie f

② (Wirtschaftszweig) **die freie** [o private] ~ le secteur privé; **in der freien** [o privaten] ~ **tätig sein** travailler dans le [secteur] privé

③ (Gastwirtschaft) bistro[t] m; (Landgaststätte) [petite] auberge f

④ fam (Zustände) pagaille f (fam), bazar m (fam); **was ist denn das für eine ~ in deiner Küche?** qu'est-ce que c'est que ce bordel dans ta cuisine? (fam)

wirtschaften [vɪrtʃaftən] intr V ① (Geld, Mittel verwalten) gérer son budget; **gut/schlecht** ~ bien/mal gérer; **wir müssen sparsamer** ~ nous devons ser- rer notre budget; **eine Firma/ein Land zugrunde** ~ ruiner une entreprise/mener un pays à la ruine

② (sich betätigen) **in der Küche** ~ être occupé(e) [o s'activer] à la cuisine

Wirtschaftlerin [vɪrtʃaftərɪn] <-, -nen> f intendant(e) f

Wirtschaftler(in) [vɪrtʃaftlɛ] <-s, -> m(f) économiste mf

wirtschaftlich I. Adj ① (ökonomisch, rentabel) économique

② (finanziell) économique; **seine ~en Verhältnisse** sa situation financière

③ (sparsam) Hausfrau, Verwalter économe; Denken, Handeln en termes d'économie

II. Adv ① (ökonomisch) économiquement; (finanziell) financièrement; ~ **schwach entwickelt** faiblement développé(e) d'un point de vue économique; ~ **unselbstständig** dépendant(e) d'un point de vue financier

② (sparsam) **arbeiten** de façon rentable; **mit den Vorräten ~ umgehen** économiser les provisions

Wirtschaftlichkeit <-; kein Pl> f ① (Sparsamkeit im Verbrauch) eines Autos, Haushaltsgeräts fonctionnement m économique

② (Rentabilität) rentabilité f

Wirtschaftsabkommen nt accord m économique

Wirtschaftsasyllant(in) m(f) pej réfugié(e) m(f) pour raisons économiques

Wirtschaftsaufschwung m essor m économique [o de l'économie]

Wirtschaftsaufsicht f contrôle m de l'économie

Wirtschaftsausschuss^{RR} m commission f économique

Wirtschaftsbarometer nt baromètre m de l'activité économique

Wirtschaftsbelebung f essor m de l'économie

Wirtschaftsberater(in) m(f) conseiller(-ère) m(f) économique

Wirtschaftsbeziehungen Pl relations fpl commerciales [o économiques]; **internationale** ~ relations économiques internationales; **die ~ fortsetzen** continuer d'entretenir les relations commerciales

wirtschaftsbezogen Adj Daten de nature économique

Wirtschaftsboss^{RR} m fam gros patron m de l'industrie (fam)

Wirtschaftsdarlehen *nt* prêt *m* **Wirtschaftsdaten** *Pl* données *fpl* économiques **Wirtschaftsdelikt** *nt* s. **Wirtschaftsverbrechen** **Wirtschaftsenglisch** *nt* anglais *m* commercial et économique **Wirtschaftsentwicklung** *f* kein *Pl* développement *m* économique **Wirtschaftsethik** *f* éthique *f* économique **Wirtschaftsexperte** *m*, **-expertin** *f* économiste *mf*, expert(e) *m(f)* en économie **Wirtschaftsfaktor** *m* facteur *m* économique **wirtschaftsfeindlich** *Adj* *Politik*, *Maßnahme* nuisible à l'économie, qui va à l'encontre des intérêts économiques **Wirtschaftsflüchtling** *m* réfugié(e) *m(f)* pour raisons économiques **Wirtschaftsförderung** *f* stimulation *f* de l'activité économique **Wirtschaftsförderungsmaßnahme** *f* mesure *f* de stimulation de l'activité économique **Wirtschaftsform** *f* système *m* économique **Wirtschaftsforscher(in)** *m(f)* conjoncturiste *mf* **Wirtschaftsforschungsinstitut** *nt* institut *m* d'études économiques **Wirtschaftsfranzösisch** *nt* français *m* commercial et économique **Wirtschaftsführer(in)** *m(f)* responsable *mf* de l'économie **Wirtschaftsgebäude** *nt* meist *Pl* bâtiments *mpl* [d'exploitation] **Wirtschaftsgebiet** *nt* domaine *m* économique **Wirtschaftsgefüge** *nt* structure *f* de l'économie **Wirtschaftsgeld** *nt* kein *Pl* argent *m* [pour les dépenses] du ménage **Wirtschaftsgemeinschaft** *f* **Europäische** ~ HIST Communauté *f* économique européenne **Wirtschaftsgeographie** *f* géographie *f* économique **Wirtschaftsgeschichte** *f* histoire *f* économique **Wirtschaftsgipfel** *m* POL sommet *m* économique **Wirtschaftsgut** *nt* meist *Pl* bien *m* économique; **langlebige/kurzlebige Wirtschaftsgüter** biens de consommation durables/non durables **Wirtschaftsgymnasium** *nt* lycée *m* [avec sections] à dominante économique **Wirtschaftshilfe** *f* aide *f* économique **Wirtschaftshistoriker(in)** *m(f)* historien(ne) *m(f)* de l'économie **Wirtschaftsindikator** *m* indicateur *m* conjoncturel **Wirtschaftsinformatik** *f* méthodes *fpl* informatiques appliquées à la gestion **Wirtschaftsingenieur(in)** *m(f)* ingénieur *mf* [technico-]commercial(e), ingénieur économiste **Wirtschaftsjahr** *nt* (*bei Unternehmen*) exercice *m* [comptable]; (*in der Landwirtschaft*) campagne *f* **Wirtschaftsjournalist(in)** *m(f)* journaliste *mf* spécialiste en économie **Wirtschaftsjurist(in)** *m(f)* juriste *mf* d'entreprise **Wirtschaftskapitän** *m* magnat *m* de l'industrie **Wirtschaftskollisionsrecht** *nt* kein *Pl* JUR droit *m* des conflits de lois économiques **Wirtschaftskontakte** *Pl* relations *fpl* économiques **Wirtschaftskreise** *Pl* milieux *mpl* économiques [o économistes] **Wirtschaftskreislauf** *m* circuit *m* économique **Wirtschaftskrieg** *m* guerre *f* économique **Wirtschaftskriminalität** *f* délits *mpl* en matière économique, criminalité *f* économique **Wirtschaftskrise** *f* crise *f* économique **Wirtschaftslage** *f* situation *f* économique **Wirtschaftsleben** *nt* kein *Pl* vie *f* économique **Wirtschaftslehre** *f* SCHULE sciences *fpl* économiques et sociales **Wirtschaftslenkung** *f* dirigisme *m* économique **wirtschaftsliberal** I. *Adj* libéral(e) en matière d'économie II. *Adv* ~ **eingestellt sein** être pour le libéralisme économique **Wirtschaftsliberalismus** *m* libéralisme *m* économique **Wirtschaftsmacht** *f* puissance *f* économique **Wirtschaftsmagazin** *nt* magazine *m* économique **Wirtschaftsminister(in)** *m(f)* ministre *mf* de l'Économie **Wirtschaftsministerium** *nt* ministère *m* de l'Économie **wirtschaftsnah** *Adj* proche des milieux économiques **Wirtschaftsordnung** *f* système *m* économique **Wirtschaftsplan** *m* plan *m* économique **Wirtschaftsplaner(in)** *m(f)* planificateur(-trice) *m(f)* économique **Wirtschaftsplanung** *f* planification *f* économique **Wirtschaftspolitik** *f* politique *f* économique **wirtschaftspolitisch** I. *Adj* *Frage*, *Problem* de politique économique; *Maßnahme* d'économie politique II. *Adv* en matière de poli-

- tique économique **Wirtschaftsprognose** *f* prévisions *fpl* [o perspectives *fpl*] économiques **Wirtschaftsprozess**^{RR} *m* processus *m* économique **Wirtschaftsprüfer(in)** *m(f)* expert-comptable *m* **Wirtschaftsprüfung** *f* commissariat *m* aux comptes **Wirtschaftsrat** *m* conseil *m* économique **Wirtschaftsraum** *m* espace *m* économique; **der europäische** ~ l'Espace économique européen **Wirtschaftsrecht** *nt kein Pl* droit *m* économique; **gemeinschaftliches** ~ droit économique et financier communautaire **Wirtschaftsredakteur(in)** *m(f)* chroniqueur(-euse) *m(f)* économique **Wirtschaftsredaktion** *f* rédaction *f* spécialiste en économie **Wirtschaftsreform** *f* réforme *f* économique **wirtschaftsrelevant** *Adj* *Entscheidung, Frage* important(e) pour l'économie **Wirtschaftssabotage** *f* sabotage *m* économique **Wirtschaftssanktionen** *Pl* sanctions *fpl* [o représailles *fpl*] économiques **Wirtschaftsspionage** *f* espionnage *m* industriel [o économique] **Wirtschaftsstrafgesetz** *nt JUR* loi *f* pénale économique **Wirtschaftsstrafrecht** *nt kein Pl JUR* droit *m* pénal des affaires **Wirtschaftsstraftat** *f* délit *m* économique **Wirtschaftssystem** *nt* système *m* économique; **kapitalistisches** ~ capitalisme *m*; **staatlich gelenktes** ~ dirigisme *m* **Wirtschaftsteil** *m* (*in einer Zeitung*) rubrique *f* économique **Wirtschaftstheorie** *f* théorie *f* économique **Wirtschaftstrend** *m* tendance *f* économique **Wirtschaftstreuhänder(in)** *m(f)* *A* (*Wirtschaftsprüfer*) commissaire *m* aux comptes
- Wirtschafts- und Sozialausschuss**^{RR} *m der EU* Comité *m* économique et social
- Wirtschafts- und Währungsunion** *f* Union *f* économique et monétaire; **der** ~ (*Dat*) **beitreten** rejoindre l'Union économique et monétaire
- Wirtschaftsunternehmen** *nt* entreprise *f*; **kommunales** ~ entreprise municipale **Wirtschaftsverband** *m* groupement *m* économique **Wirtschaftsverbrechen** *nt* délit *m* économique **Wirtschaftsvereinigung** *f* groupement *m* économique **Wirtschaftsverfassungsrecht** *nt kein Pl JUR* droit *m* régissant l'ordre économique **Wirtschaftsvergehen** *nt* délit *m* économique **Wirtschaftsverhandlungen** *Pl* négociations *fpl* commerciales **Wirtschaftsverkehr** *m* échanges *mpl* de biens économiques **Wirtschaftsverwaltungsrecht** *nt kein Pl JUR* droit *m* administratif économique **Wirtschaftswachstum** *nt* croissance *f* économique; **beschleunigtes** ~ croissance économique accélérée **Wirtschaftsweise** *f* gestion *f* **Wirtschaftsweisen** *Pl fam* conseil *m* des experts économistes (*constitué de cinq "sages", chargés de faire un rapport sur la situation économique de l'Allemagne de l'année passée et de faire des prévisions en fonction de la politique économique menée*) **Wirtschaftswissenschaft** *f* *meist Pl* sciences *fpl* économiques **Wirtschaftswissenschaftler(in)** *m(f)* économiste *mf* **Wirtschaftswörterbuch** *nt* dictionnaire *m* d'économie **Wirtschaftswunder** *nt fam* miracle *m* économique **Wirtschaftszeitung** *f* journal *m* économique **Wirtschaftszweig** *m* branche *f* de l'économie, secteur *m*
- Wirtshaus** *nt* auberge *f* **Wirtsleute** *Pl* couple *m* d'hôteliers **Wirtspflanze** *f* *BIOL* [plante *f*] hôte *m* **Wirtstier** *nt* *BIOL* [animal *m*] hôte *m*
- Wisch** [viʃ] <-[e]s, -e> *m* *pej fam* papelard *m* (*fam*)
- wischen** [ˈviʃn̩] *tr V* ① (*säubern*) passer la [o un coup de] serpillière sur *Fußboden, Treppe*
 ② (*entfernen*) **die Krümel vom Tisch** ~ enlever les miettes sur la table; **sich (Dat) den Schweiß von der Stirn** ~ essuyer la sueur sur son front
 ▶ [von jdm] **eine gewischt bekommen** [o **kriegen**] *sl* se prendre une baffe [de qn] (*fam*); **einen gewischt bekommen** [o **kriegen**] *sl* prendre un coup de jus (*fam*)
- Wischer** [ˈviʃe] <-s, -> *m* (*Scheibenwischer*) essuie-glace *m*
- Wischerblatt** *nt* balai *m* d'essuie-glace
- wischfest** *Adj* *Lippenstift* indélébile, qui ne s'efface pas

Wischiwaschi [vɪʃi'vaʃi] <-s; kein Pl> nt pej fam blabla[bla] m

Wischlappen m serpillière f **Wischtuch** nt chiffon m, torchon m

Wisent ['vi:zɛnt] <-s, -e> m bison m

Wismut ['vɪsmu:t] <-[e]s; kein Pl> nt CHEM bismuth m

wispern ['vɪspən] I. tr V chuchoter

II. intr V parler en chuchotant [o tout bas]

Wispern <-s; kein Pl> nt chuchotement m

Wissbegier[de]^{RR}, Wißbegier[de]^{ALT} f kein Pl besoin m de savoir; von Schülern curiosité f intellectuelle

wissbegierig^{RR}, wißbegierig^{ALT} Adj extrêmement curieux(-euse); Schüler qui a soif d'apprendre, qui a envie de s'instruire; ~ sein faire preuve d'une grande curiosité

wissen ['vɪsŋ] <weiß, wußte, gewußt> I. tr V

① (als Kenntnisse besitzen) savoir; connaître Fakten, Zahlen; viel ~ avoir beaucoup de connaissances; jdn in Sicherheit/in guten Händen ~ geh savoir qn en sécurité/en [de] bonnes mains; er weiß, was er will il sait ce qu'il veut; davon weiß ich nichts je ne suis absolument pas au courant; da weiß ich nichts von fam je suis pas au courant (fam); dass du es nur [gleich] weißt autant que tu le saches [dès maintenant]; ich wüsste nicht, dass ich das je gesagt hätte je ne me rappelle pas avoir jamais dit quelque chose de ce genre; wenn ich das gewusst hätte! si j'avais su!; wenn ich das wüsste! si [seulement] je le savais!; woher soll ich das ~? comment je le saurais?; ich weiß gar nicht, was du willst! je ne sais [vraiment] pas ce que tu as!; weißt du was? Wir gehen heute aus! fam tu sais quoi? On sort ce soir! (fam)

② (kennen) connaître Adresse, Bezeichnung, Weg; etw noch ~ savoir encore qc; etw nicht mehr ~ ne plus savoir qc

③ (können) sich (Dat) zu helfen ~ savoir se débrouiller; etw zu schätzen ~ savoir apprécier qc; sich (Dat) nicht anders zu helfen ~ [als etw zu tun] ne plus savoir quoi faire d'autre [sinon faire qc]; sich (Dat) nicht mehr zu helfen ~ ne plus savoir que faire

④ (erfahren) jdn etw ~ lassen faire savoir qc à qn ▶ was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß Spr. moins j'en sais et mieux je me porte (fam); es ~ wollen vouloir prouver qu'on en est capable; von jdm/etw nichts mehr ~ wollen fam ne plus vouloir entendre parler de qn/qc; er hat ihr wer weiß was erzählt il lui a raconté Dieu sait quoi, tu veux que je te dise?; und was weiß ich noch alles fam j'en passe et des meilleures; wer weiß wie fam vachement (fam); wer weiß wo fam Dieu sait où

II. intr V ① von [o um geh] etw ~ avoir connaissance [o être au courant] de qc; er tat, als wüsste er von nichts il a fait comme s'il n'était pas au courant; ich möchte nicht ~, ... je préfère [o j'aime autant] ne pas savoir...; soviel [o soweit] ich weiß autant que je sache; [ach,] weißt du/~ Sie, ... tu sais/vous savez,...

② (sich erinnern) weißt du/~ Sie noch? tu te rappelles/vous vous rappelez?, tu te souviens/vous vous souvenez?

▶ man kann nie ~! fam on sait jamais! (fam); nicht mehr aus noch ein ~ ne plus savoir quoi faire; nicht, dass ich wüsste fam pas que je sache

Wissen <-s; kein Pl> nt connaissances fpl, savoir m; meines/unseres ~s pour autant que je [le] sache/nous [le] sachions; ohne ~ der Eltern à l'insu des parents

▶ nach bestem ~ und Gewissen form en son/mon/... âme et conscience; wider besseres ~ sciemment, délibérément

wissend geh I. Adj Blick, Lächeln entendu(e)

II. Adv lächeln, nicken d'un air entendu

Wissenschaft ['vɪsŋʃaft] <-, -en> f ① (Fachgebiet) science f

② kein Pl fam (Gesamtheit der Wissenschaftler) science f, scientifiques mpl

▶ eine ~ für sich sein être tout un art